



**PARLEMENT  
DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

—  
**Compte rendu intégral**

—  
**Integraal verslag**

—  
**Séance plénière du  
VENDREDI 27 JANVIER 2012**

—  
**Plenaire vergadering van  
VRIJDAG 27 JANUARI 2012**

(Séance du matin)

(Ochtendvergadering)

---

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le  
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale  
Direction des comptes rendus  
tél 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [criv@parlbru.irisnet.be](mailto:criv@parlbru.irisnet.be)

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse  
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het  
Brussels Hoofdstedelijk Parlement  
Directie verslaggeving  
tel 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [criv@bruparl.irisnet.be](mailto:criv@bruparl.irisnet.be)

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op  
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

<b>SOMMAIRE</b>		<b>INHOUD</b>	
EXCUSÉS	22	VERONTSCHULDIGD	22
COMMUNICATIONS FAITES AU PARLEMENT	22	MEDEDELINGEN AAN HET PARLEMENT	22
Cour constitutionnelle		Grondwettelijk Hof	
COUR DES COMPTES	22	REKENHOF	22
OFFICE DE LA NAISSANCE ET DE L'ENFANCE	23	OFFICE DE LA NAISSANCE ET DE L'ENFANCE	23
Rapport d'activités		Activiteitenverslag	
QUESTIONS ÉCRITES AUXQUELLES IL N'A PAS ÉTÉ RÉPONDU	24	SCHRIFTELIJKE VRAGEN WAAROP NOG NIET WERD GEANTWOORD	24
COMPOSITION DE LA COMMISSION SPÉCIALE "CHARGÉE D'ANALYSER LES CAUSES ET LES CONSÉQUENCES SUR LES FINANCES BRUXELLOISES RÉGIONALES ET COMMUNALES DE LA LIQUIDATION DE LA SA HOLDING COMMUNAL"	24	SAMENSTELLING VAN DE BIJZONDERE COMMISSIE "BELAST MET DE ANALYSE VAN DE OORZAKEN EN DE GEVOLGEN VOOR DE FINANCIËN VAN HET BRUSSELS GEWEST EN VAN DE BRUSSELSE GEMEENTEN VAN DE VEREFFENING VAN DE N.V. GEMEENTELIJKE HOLDING"	24
PROPOSITIONS DE RÉSOLUTION ET PROPOSITIONS D'ORDONNANCE	25	VOORSTELLEN VAN RESOLUTIE EN VAN ORDONNANTIE	25
Prises en considération		Inoverwegingen	
AVIS	25	ADVIES	25
Application de l'article 33 de la loi du 21 juin 2002		Toepassing van artikel 33 van de wet van 21 juni 2002	

Modification budgétaire n° 2 de l'exercice 2011 de l'Établissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.	26	Budgettaire aanpassing nr. 2 van het boekjaar 2011 van de Franstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad;	26
Modification budgétaire n° 3 de l'exercice 2011 de l'Établissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale. (n° A-259/1 - 2011/2012)	26	Budgettaire aanpassing nr. 3 van het boekjaar 2011 van de Franstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad. (nr. A-259/1 - 2011/2012).	26
<i>Discussion conjointe – Oratrice : Mme Anne-Sylvie Mouzon, rapporteuse.</i>	26	<i>Samengevoegde bespreking – Spreker: mevrouw Anne-Sylvie Mouzon, rapporteur.</i>	26
PROPOSITIONS D'ORDONNANCE, PROJET D'ORDONNANCE ET PROPOSITION DE RÉOLUTION	27	VOORSTELLEN VAN ORDONNANTIE, ONTWERP VAN ORDONNANTIE EN VOORSTEL VAN RESOLUTIE	27
Proposition d'ordonnance de M. Willem Draps modifiant la loi du 22 décembre 1986 relative aux intercommunales et l'ordonnance du 19 juillet 2001 organisant la tutelle administrative sur les intercommunales de la Région de Bruxelles-Capitale (n <sup>os</sup> A-163/1 et 2 - 2010/2011).		Voorstel van ordonnantie van de heer Willem Draps tot wijziging van de wet van 22 december 1986 betreffende de intercommunales en de ordonnantie van 19 juli 2001 houdende regeling van het administratief toezicht op de intercommunales van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nrs A-163/1 en 2 - 2010/2011).	
<i>Discussion générale – Orateurs : M. Arnaud Pinxteren, M. René Coppens, M. Olivier de Clippele.</i>	27	<i>Algemene bespreking – Sprekers: de heer Arnaud Pinxteren, de heer René Coppens, de heer Olivier de Clippele.</i>	27
<i>Discussion des articles</i>	30	<i>Artikelsgewijze bespreking</i>	30
Projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord de coopération entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'enregistrement, l'évaluation et l'autorisation des substances chimiques ainsi qu'aux restrictions applicables à ces	30	Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de registratie en beoordeling van en de autorisatie en beperkingen ten	30

substances (REACH) (n <sup>os</sup> A-248/1 et 2 - 2011/2012).		aanzien van chemische stoffen (REACH) (nrs A 248/1 en 2 - 2011/2012).	
<i>Discussion générale – Orateur :</i> 30 <b>M. Vincent Vanhalewyn</b> , rapporteur.		<i>Algemene bespreking – Spreker:</i> 30 <b>de heer Vincent Vanhalewyn</b> , rapporteur.	
<i>Discussion des articles</i> 33		<i>Artikelsgewijze bespreking</i> 33	
Proposition de résolution de Mme Elke Van den Brandt, M. Alain Maron, Mmes Céline Fremault, Bianca Debaets, M. Mohamed Daïf et Mme Carla Dejonghe relative à la prise de mesures visant à soutenir et labelliser l'habitat groupé (n <sup>os</sup> A-194/1 et 2 - 2010/2011). 34		Voorstel van resolutie van mevrouw Elke Van den Brandt, de heer Alain Maron, mevrouw Céline Fremault, mevrouw Bianca Debaets, de heer Mohamed Daïf en mevrouw Carla Dejonghe betreffende het nemen van maatregelen om cohousing te ondersteunen en te labeliseren (nrs A-194/1 en 2 - 2010/2011). 34	
<i>Discussion générale – Orateurs :</i> 34 <b>M. Vincent Lurquin</b> , rapporteur, <b>Mevrouw Elke Van den Brandt</b> , <b>M. Mohamed Daïf</b> , <b>Mme Céline Fremault</b> , <b>M. Alain Maron</b> , <b>Mevrouw Carla Dejonghe</b> , <b>Mme Anne-Sylvie Mouzon</b> , <b>M. Olivier de Clippele</b> .		<i>Algemene bespreking – Sprekers:</i> 34 <b>de heer Vincent Lurquin</b> , rapporteur, <b>mevrouw Elke Van den Brandt</b> , <b>de heer Mohamed Daïf</b> , <b>mevrouw Céline Fremault</b> , <b>de heer Alain Maron</b> , <b>mevrouw Carla Dejonghe</b> , <b>mevrouw Anne-Sylvie Mouzon</b> , <b>de heer Olivier de Clippele</b> .	
<i>Discussion des considérants et des tirets du dispositif</i> 47		<i>Bespreking van de consideransen en van de streepjes van het verzoekend gedeelte</i> 47	
Proposition d'ordonnance de M. Vincent Lurquin, M. Alain Hutchinson, Mme Céline Fremault, Mme Carla Dejonghe, Mme Bianca Debaets et Mme Elke Van den Brandt modifiant le Code bruxellois du logement afin de reconnaître l'habitat des gens du voyage (n <sup>os</sup> A-208/1 et 2 - 2010/2011). 48		Voorstel van ordonnantie van de heer Vincent Lurquin, de heer Alain Hutchinson, mevrouw Céline Fremault, mevrouw Carla Dejonghe, mevrouw Bianca Debaets en mevrouw Elke Van den Brandt tot wijziging van de Brusselse Huisvestingscode met het oog op de erkenning van de woning van woonwagenbewoners (nrs A-208/1 en 2 - 2010/2011). 48	
<i>Discussion générale – Orateurs :</i> 49 <b>M Michel Colson</b> , rapporteur, <b>M. Vincent Lurquin</b> , <b>M. Alain Hutchinson</b> , <b>Mme Céline Fremault</b> , <b>Mme Elke Van den Brandt</b> , <b>Mme Catherine Moureaux</b> , <b>M. Olivier de Clippele</b> .		<i>Algemene bespreking – Sprekers:</i> 49 <b>de heer Michel Colson</b> , rapporteur, <b>de heer Vincent Lurquin</b> , <b>de heer Alain Hutchinson</b> , <b>mevrouw Céline Fremault</b> , <b>mevrouw Elke Van den Brandt</b> , <b>mevrouw Catherine Moureaux</b> , <b>de heer Olivier de Clippele</b> .	
<i>Discussion des articles</i> 63		<i>Artikelsgewijze bespreking</i> 63	

QUESTIONS ORALES	64	MONDELINGE VRAGEN	64
- de Mme Caroline Persoons	64	- van mevrouw Caroline Persoons	64
à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,		aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
concernant "la Maison Saint-Cyr".		betreffende "het Huis Saint-Cyr".	
- de M. Paul De Ridder	64	- van de heer Paul De Ridder	64
à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,		aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
concernant "la participation du Gouvernement bruxellois au Mémoire du Benelux concernant l'afflux de personnes en provenance d'Europe centrale et orientale".		betreffende "de betrokkenheid van de Brusselse Regering bij het Benelux-memorandum over de instroom van personen uit Midden- en Oost-Europa".	
- de M. Didier Gosuin	64	- van de heer Didier Gosuin	64
à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,		aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
concernant "la comptabilité énergétique".		betreffende "de energieboekhouding".	
- de M. Didier Gosuin	64	- van de heer Didier Gosuin	64
à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté		aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en	

publique et de la Coopération au Développement,	64	Ontwikkelingssamenwerking,	64
concernant "le nombre et les coûts des déplacements des agents des institutions régionales sous la responsabilité du ministre-président".		betreffende "het aantal en de kosten voor de dienstreizen van het personeel van de gewestelijke overheidsinstellingen onder het toezicht van de minister-president".	
- de M. Didier Gosuin	64	- van de heer Didier Gosuin	64
à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,		aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
concernant "le coût des publications éditées en 2011".		betreffende "de kosten voor de publicaties verschenen in 2011".	
- de M. Didier Gosuin	64	- van de heer Didier Gosuin	64
à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,		aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
concernant "le coût des conférences de presse ces trois dernières années".		betreffende "de kostprijs van de persconferenties de jongste drie jaar".	
- de M. Didier Gosuin	64	- van de heer Didier Gosuin	64
à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,		aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
concernant "le nombre de textes (édito, avant-propos, préface ...) signés par le ministre-président ces trois dernières années dans le cadre de documents diffusés publiquement".		betreffende "het aantal teksten (hoofdartikel, voorwoord, inleiding ...) ondertekend door de minister-president de jongste drie jaar in het kader van openbaar verspreide documenten".	

- de M. Didier Gosuin	64	- van de heer Didier Gosuin	64
à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,		aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
concernant "le coût des études et frais de consultance en 2010 et 2011".		betreffende "de kosten voor studies en consultancy in 2010 en 2011".	
- de M. Didier Gosuin	64	- van de heer Didier Gosuin	64
à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,		aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
concernant "le congé politique dans les administrations communales".		betreffende "het politiek verlof bij de gemeentebesturen".	
- de M. Didier Gosuin	64	- van de heer Didier Gosuin	64
à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,		aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
concernant "le nombre de projets intercommunaux en cours ou en gestation".		betreffende "het aantal intercommunale projecten die aan de gang zijn of uitgewerkt worden".	
- de M. Didier Gosuin	64	- van de heer Didier Gosuin	64
à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,		aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	



concernant "l'évaluation des projets Feder".		betreffende "de evaluatie van de EFRO-projecten".	
- de M. Vincent De Wolf	64	- van de heer Vincent De Wolf	64
à Mme Brigitte Grouwels, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,		aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,	
concernant "l'annonce d'un métro toutes les 2'30" dès avril 2012".		betreffende "de aankondiging van een metro om de 2'30" vanaf april 2012".	
- de M. Vincent De Wolf	64	- van de heer Vincent De Wolf	64
à Mme Brigitte Grouwels, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,		aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,	
concernant "les défraiements et avantages relatifs aux fonctions de président et vice-présidents de la STIB".		betreffende "de vergoedingen en voordelen verbonden aan de functies van voorzitter en ondervoorzitter van de MIVB".	
- de M. Didier Gosuin	64	- van de heer Didier Gosuin	64
à Mme Brigitte Grouwels, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,		aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,	
concernant "la comptabilité énergétique".		betreffende "de energieboekhouding".	
- de M. Didier Gosuin	64	- van de heer Didier Gosuin	64
à Mme Brigitte Grouwels, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,		aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,	
concernant "le nombre et les coûts des déplacements des agents des institutions régionales publiques sous la responsabilité de la ministre".		betreffende "het aantal en de kosten voor de dienstreizen van het personeel van de gewestelijke overheidsinstellingen onder het toezicht van de minister".	
- de M. Didier Gosuin	64	- van de heer Didier Gosuin	64
à Mme Brigitte Grouwels, ministre du		aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister	

<p>Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,</p>	64	<p>van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,</p>	64
<p>concernant "le coût des publications éditées en 2011".</p>		<p>betreffende "de kosten voor de publicaties verschenen in 2011".</p>	
<p>- de M. Didier Gosuin</p>	64	<p>- van de heer Didier Gosuin</p>	64
<p>à Mme Brigitte Grouwels, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,</p>		<p>aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,</p>	
<p>concernant "le coût des conférences de presse ces trois dernières années".</p>		<p>betreffende "de kostprijs van de persconferenties de jongste drie jaar".</p>	
<p>- de M. Didier Gosuin</p>	64	<p>- van de heer Didier Gosuin</p>	64
<p>à Mme Brigitte Grouwels, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,</p>		<p>aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,</p>	
<p>concernant "le nombre de textes (édito, avant-propos, préface ...) signés par la ministre ces trois dernières années dans le cadre de documents diffusés publiquement".</p>		<p>betreffende "het aantal teksten (hoofdartikel, voorwoord, inleiding ...) ondertekend door de minister de jongste drie jaar in het kader van openbaar verspreide documenten".</p>	
<p>- de M. Didier Gosuin</p>	64	<p>- van de heer Didier Gosuin</p>	64
<p>à Mme Brigitte Grouwels, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,</p>		<p>aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,</p>	
<p>concernant "le coût des études et frais de consultance en 2010 et 2011".</p>		<p>betreffende "de kosten voor studies en consultancy in 2010 en 2011".</p>	
<p>- de M. Vincent De Wolf</p>	64	<p>- van de heer Vincent De Wolf</p>	64
<p>à Mme Brigitte Grouwels, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,</p>		<p>aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,</p>	
<p>concernant "la contribution de la Région dans le cadre de renforcements provisoires</p>		<p>betreffende "de bijdrage van het Gewest in het kader van tijdelijke versterkingen van de</p>	

de la STIB en raison d'événements particuliers".		MIVB wegens bijzondere evenementen".	
- de M. Vincent De Wolf	64	- van de heer Vincent De Wolf	64
à Mme Brigitte Grouwels, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,		aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,	
concernant "la simplification des organes de gestion de la STIB".		betreffende "de vereenvoudiging van de beheersinstanties van de MIVB".	
- de M. Vincent De Wolf	64	- van de heer Vincent De Wolf	64
à Mme Brigitte Grouwels, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,		aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,	
concernant "le comité stratégie dit 'à haut niveau'".		betreffende "het strategisch comité 'op hoog niveau'".	
- de M. Vincent De Wolf	64	- van de heer Vincent De Wolf	64
à Mme Brigitte Grouwels, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,		aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,	
concernant "les bornes d'appels en stations".		betreffende "de oproepzuilen in de stations".	
- de M. Vincent De Wolf	64	- van de heer Vincent De Wolf	64
à Mme Brigitte Grouwels, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,		aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,	
concernant "l'évolution du personnel du Port de Bruxelles".		betreffende "de evolutie van het personeel bij de Haven van Brussel".	
- de M. Vincent De Wolf	64	- van de heer Vincent De Wolf	64
à Mme Brigitte Grouwels, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,		aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,	

concernant "la note de service au personnel de la STIB quant aux contacts avec la presse".		betreffende "de dienstmededeling voor het personeel van de MIVB over contacten met de pers".	
- de Mme Isabelle Molenberg	64	- van mevrouw Isabelle Molenberg	64
à Mme Brigitte Grouwels, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,		aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,	
concernant "l'éclairage du boulevard Brand Whitlock".		betreffende "de verlichting van de Brand Whitlocklaan".	
- de M. Vincent De Wolf	64	- van de heer Vincent De Wolf	64
à Mme Brigitte Grouwels, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,		aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,	
concernant "les baux commerciaux relatifs au réseau de la STIB".		betreffende "de commerciële huurcontracten betreffende het MIVB-net".	
- de M. Vincent De Wolf	64	- van de heer Vincent De Wolf	64
à Mme Brigitte Grouwels, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,		aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,	
concernant "l'octroi d'une subvention contribuant au remboursement des emprunts souscrits pour l'exécution des travaux de la SNCB-Holding en faveur du Port de Bruxelles".		betreffende "de toekenning van een bijdrage voor de terugbetaling van de leningen aangaan voor de uitvoering van de werken van de NMBS-Holding voor de Haven van Brussel".	
- de M. Didier Gosuin	64	- van de heer Didier Gosuin	64
à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,		aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,	
concernant "la comptabilité énergétique".		betreffende "de energieboekhouding".	
- de M. Didier Gosuin	64	- van de heer Didier Gosuin	64
à M. Benoît Cerexhe, ministre du		aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de	

gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	64	Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,	64
concernant "le nombre et les coûts des déplacements des agents des institutions régionales publiques sous la responsabilité du ministre".		betreffende "het aantal en de kosten voor de dienstreizen van het personeel van de gewestelijke overheidsinstellingen onder het toezicht van de minister".	
- de M. Didier Gosuin	64	- van de heer Didier Gosuin	64
à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,		aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,	
concernant "le coût des publications éditées en 2011".		betreffende "de kosten voor de publicaties verschenen in 2011".	
- de M. Didier Gosuin	64	- van de heer Didier Gosuin	64
à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,		aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,	
concernant "le coût des conférences de presse ces trois dernières années".		betreffende "de kostprijs van de persconferenties de jongste drie jaar".	
- de M. Didier Gosuin	64	- van de heer Didier Gosuin	64
à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,		aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,	
concernant "le nombre de textes (édito, avant-propos, préface ...) signés par le ministre ces trois dernières années dans le cadre de documents diffusés publiquement".		betreffende "het aantal teksten (hoofdartikel, voorwoord, inleiding ...) ondertekend door de minister de jongste drie jaar in het kader van openbaar verspreide documenten".	
- de M. Didier Gosuin	64	- van de heer Didier Gosuin	64
à M. Benoît Cerexhe, ministre du		aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de	

<p>gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,</p> <p>concernant "le coût des études et frais de consultance en 2010 et 2011".</p>		<p>Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,</p> <p>betreffende "de kosten voor studies en consultancy in 2010 en 2011".</p>	
<p>- de M. Didier Gosuin</p>	64	<p>- van de heer Didier Gosuin</p>	64
<p>à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,</p> <p>concernant "le marché lancé par Actiris".</p>		<p>aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,</p> <p>betreffende "de opdracht uitgeschreven door Actiris".</p>	
<p>- de M. Vincent De Wolf</p>	64	<p>- van de heer Vincent De Wolf</p>	64
<p>à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,</p> <p>concernant "le parc automobile de l'Agence bruxelloise pour l'Entreprise (ABE)".</p>		<p>aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,</p> <p>betreffende "het voertuigenpark van het Brussels Agentschap voor de Onderneming (BAO)".</p>	
<p>- de M. Vincent De Wolf</p>	64	<p>- van de heer Vincent De Wolf</p>	64
<p>à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,</p> <p>concernant "l'évolution du personnel d'Actiris".</p>		<p>aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,</p> <p>betreffende "de evolutie van het personeel bij Actiris".</p>	
<p>- de M. Vincent De Wolf</p>	64	<p>- van de heer Vincent De Wolf</p>	64
<p>à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, du Commerce extérieur et de</p>		<p>aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk</p>	

la Recherche scientifique,		Onderzoek,	
concernant "l'évolution du personnel de l'Institut d'Encouragement de la Recherche Scientifique et de l'Innovation de Bruxelles (IRSIB - Innoviris)".		betreffende "de evolutie van het personeel bij het Instituut ter Bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel (WOIB - Innoviris)".	
- de M. Vincent De Wolf	64	- van de heer Vincent De Wolf	64
à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,		aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,	
concernant "l'évolution du personnel de la Société de Développement pour la Région de Bruxelles-Capitale (SDRB)".		betreffende "de evolutie van het personeel bij de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij van Brussel (GOMB)".	
- de M. Vincent De Wolf	64	- van de heer Vincent De Wolf	64
à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,		aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,	
concernant "l'évolution du personnel de la Société Régionale d'Investissement de Bruxelles (SRIB)".		betreffende "de evolutie van het personeel bij de Gewestelijke Investeringsmaatschappij van Brussel (GIMB)".	
- de M. Vincent De Wolf	64	- van de heer Vincent De Wolf	64
à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,		aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,	
concernant "l'évolution du personnel de l'Agence bruxelloise pour l'Entreprise (ABE)".		betreffende "de evolutie van het personeel bij het Brussels Agentschap voor de Onderneming (BAO)".	
- de Mme Zakia Khattabi	64	- van mevrouw Zakia Khattabi	64
à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,		aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,	

concernant "le Domaine Latour de Freins".		betreffende "het domein Latour de Freins".	
- de M. Emmanuel De Bock	64	- van de heer Emmanuel De Bock	64
à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,		aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,	
concernant "les demandeurs d'emplois en formation".		betreffende "de werkzoekenden in opleiding".	
- de M. Emmanuel De Bock	64	- van de heer Emmanuel De Bock	64
à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,		aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,	
concernant "les ACS".		betreffende "de gesubsidieerde contractuelen".	
- de M. Vincent De Wolf	64	- van de heer Vincent De Wolf	64
à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,		aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,	
concernant "la nomination des emplois de directeur général et directeur général adjoint de l'IRSIB".		betreffende "de benoemingen van een directeur-generaal en een adjunct-directeur-generaal bij het IWOIB".	
- de M. Vincent De Wolf	64	- van de heer Vincent De Wolf	64
à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,		aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,	
concernant "le maintien des postes contractuels au sein de l'IRSIB en vue de répondre à des besoins exceptionnels et temporaires en personnel".		betreffende "het behoud van contractuele posten in het IWOIB om tegemoet te komen aan de uitzonderlijke en tijdelijke personeelsbehoeften".	
- de M. Vincent De Wolf	64	- van de heer Vincent De Wolf	64
à M. Benoît Cerexhe, ministre du		aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de	



gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,		Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,	
concernant "les subventions allouées dans le cadre du salon Agribex 2011".		betreffende "de subsidies in het kader van Agribex 2011".	
- de M. Didier Gosuin	64	- van de heer Didier Gosuin	64
à M. Emir Kir, secrétaire d'État de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique,		aan de heer Emir Kir, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Netheid,	
concernant "la comptabilité énergétique".		betreffende "de energieboekhouding".	
- de M. Didier Gosuin	64	- van de heer Didier Gosuin	64
à M. Emir Kir, secrétaire d'État de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique,		aan de heer Emir Kir, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Netheid,	
concernant "le nombre et les coûts des déplacements des agents des institutions régionales publiques sous la responsabilité du secrétaire d'État".		betreffende "het aantal en de kosten voor de dienstreizen van het personeel van de gewestelijke overheidsinstellingen onder het toezicht van de staatssecretaris".	
- de M. Didier Gosuin	64	- van de heer Didier Gosuin	64
à M. Emir Kir, secrétaire d'État de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique,		aan de heer Emir Kir, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Netheid,	
concernant "le coût des publications éditées en 2011".		betreffende "de kosten voor de publicaties verschenen in 2011".	
- de M. Didier Gosuin	64	- van de heer Didier Gosuin	64
à M. Emir Kir, secrétaire d'État de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique,		aan de heer Emir Kir, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Netheid,	
concernant "le coût des conférences de presse ces trois dernières années".		betreffende "de kostprijs van de persconferenties de jongste drie jaar".	
- de M. Didier Gosuin	64	- van de heer Didier Gosuin	64
à M. Emir Kir, secrétaire d'État de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique,		aan de heer Emir Kir, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Netheid,	

concernant "le nombre de textes (édito, avant-propos, préface...) signés par le secrétaire d'État ces trois dernières années dans le cadre de documents diffusés publiquement".		betreffende "het aantal teksten (hoofdartikel, voorwoord, inleiding ...) ondertekend door de staatssecretaris de jongste drie jaar in het kader van openbaar verspreide documenten".	
- de M. Didier Gosuin	64	- van de heer Didier Gosuin	64
à M. Emir Kir, secrétaire d'État de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique,		aan de heer Emir Kir, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Netheid,	
concernant "le coût des études et frais de consultance en 2010 et 2011".		betreffende "de kosten voor studies en consultancy in 2010 en 2011".	
- de M. Didier Gosuin	64	- van de heer Didier Gosuin	64
à M. Emir Kir, secrétaire d'État de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique,		aan de heer Emir Kir, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Netheid,	
concernant "l'appel à la concurrence pour recruter des intérimaires".		betreffende "de aanbesteding voor de werving van interimarissen".	
- de M. Vincent De Wolf	64	- van de heer Vincent De Wolf	64
à M. Emir Kir, secrétaire d'État de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique,		aan de heer Emir Kir, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Netheid,	
concernant "l'évolution du personnel de l'Agence bruxelloise pour la Propreté".		betreffende "de evolutie van het personeel bij het Brussels Agentschap voor Netheid".	
- de Mme Béatrice Fraiteur	64	- van mevrouw Béatrice Fraiteur	64
à M. Emir Kir, secrétaire d'État de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique,		aan de heer Emir Kir, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Netheid,	
concernant "les antennes émettrices d'ondes électromagnétiques".		betreffende "de antennes die elektromagnetische golven uitzenden".	
- de M. Didier Gosuin	64	- van de heer Didier Gosuin	64
à M. Bruno De Lille, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de l'Égalité des Chances et de la		aan de heer Bruno De Lille, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Mobiliteit, Openbaar Ambt, Gelijke Kansen en Administratieve	

Simplification administrative,	Vereenvoudiging,
concernant "le coût des études et frais de consultance en 2010 et 2011".	betreffende "de kosten voor studies en consultancy in 2010 en 2011".
- de M. Vincent De Wolf 64	- van de heer Vincent De Wolf 64
à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,	aan de heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,
concernant "le contrat de gestion liant le Gouvernement bruxellois au Fonds du Logement".	betreffende "de beheersovereenkomst tussen de Brusselse Regering en het Woningfonds".
- de M. Vincent De Wolf 64	- van de heer Vincent De Wolf 64
à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,	aan de heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,
concernant "les commissaires du Gouvernement au sein du Fonds du Logement".	betreffende "de Regeringscommissarissen in het Woningfonds".
- de M. Vincent De Wolf 64	- van de heer Vincent De Wolf 64
à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,	aan de heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,
concernant "la trésorerie du Fonds du Logement".	betreffende "de thesaurie van het Woningfonds".
- de M. Michel Colson 64	- van de heer Michel Colson 64
à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,	aan de heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

concernant "les revenus des bénéficiaires de logements sociaux".		betreffende "de inkomsten van mensen die een sociale woning huren".	
- de M. Didier Gosuin	64	- van de heer Didier Gosuin	64
à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,		aan de heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,	
concernant "la comptabilité énergétique".		betreffende "de energieboekhouding".	
- de M. Didier Gosuin	64	- van de heer Didier Gosuin	64
à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,		aan de heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,	
concernant "le nombre et les coûts des déplacements des agents des institutions régionales publiques sous la responsabilité du secrétaire d'État".		betreffende "het aantal en de kosten voor de dienstreizen van het personeel van de gewestelijke overheidsinstellingen onder het toezicht van de staatssecretaris".	
- de M. Didier Gosuin	64	- van de heer Didier Gosuin	64
à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,		aan de heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,	
concernant "le coût des publications éditées en 2011".		betreffende "de kosten voor de publicaties verschenen in 2011".	
- de M. Didier Gosuin	64	- van de heer Didier Gosuin	64
à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,		aan de heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,	
concernant "le coût des conférences de presse ces trois dernières années".		betreffende "de kostprijs van de persconferenties de jongste drie jaar".	

<p>- de M. Didier Gosuin 64</p> <p>à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,</p> <p>concernant "le nombre de textes (édito, avant-propos, préface...) signés par le Secrétaire d'Etat ces trois dernières années dans le cadre de documents diffusés publiquement".</p>	<p>- van de heer Didier Gosuin 64</p> <p>aan de heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,</p> <p>betreffende "het aantal teksten (hoofdartikel, voorwoord, inleiding ...) ondertekend door de Staatssecretaris de jongste drie jaar in het kader van openbaar verspreide documenten".</p>
<p>- de M. Didier Gosuin 64</p> <p>à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,</p> <p>concernant "le coût des études et frais de consultance en 2010 et 2011".</p>	<p>- van de heer Didier Gosuin 64</p> <p>aan de heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,</p> <p>betreffende "de kosten voor studies en consultancy in 2010 en 2011".</p>
<p>- de M. Vincent De Wolf 64</p> <p>à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,</p> <p>concernant "l'évolution du personnel du Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale (SIAMU)".</p>	<p>- van de heer Vincent De Wolf 64</p> <p>aan de heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,</p> <p>betreffende "de evolutie van het personeel bij de Dienst Brandweer en Dringende Medische Hulpverlening (DBDMH)".</p>
<p>- de M. Vincent De Wolf 64</p> <p>à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,</p> <p>concernant "l'évolution du personnel de la Société du Logement de la Région bruxelloise (SLRB)".</p>	<p>- van de heer Vincent De Wolf 64</p> <p>aan de heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,</p> <p>betreffende "de evolutie van het personeel bij de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij (BGHM)".</p>

PRÉSIDENCE : **M. WALTER VANDENBOSSCHE**, PREMIER VICE-PRÉSIDENT.  
VOORZITTERSCHAP: **DE HEER WALTER VANDENBOSSCHE**, EERSTE ONDERVOORZITTER.

- *La séance est ouverte à 9h31.*

**M. le président.**- Je déclare ouverte la séance plénière du parlement de la Région de Bruxelles-Capitale du vendredi 27 janvier 2012.

### EXCUSÉS

**M. le président.**- Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Anne Dirix ;
- Mme Gisèle Mandaila ;
- M. Paul De Ridder ;
- M. Vincent De Wolf ;
- M. Jacques Brotchi.

### COMMUNICATIONS FAITES AU PARLEMENT

#### *Cour constitutionnelle*

**M. le président.**- Diverses communications ont été faites au parlement par la Cour constitutionnelle.

Elles figureront en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

### COUR DES COMPTES

**M. le président.**- Par lettre du 18 janvier 2012, la Cour des comptes transmet au Parlement de la

- *De vergadering wordt geopend om 9.31 uur.*

**De voorzitter.**- Ik verklaar de plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement van vrijdag 27 januari 2012 geopend.

### VERONTSCHULDIGD

**De voorzitter.**- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- Mevrouw Anne Dirix;
- Mevrouw Gisèle Mandaila;
- De heer Paul De Ridder;
- De heer Vincent De Wolf;
- De heer Jacques Brotchi.

### MEDEDELINGEN AAN HET PARLEMENT

#### *Grondwettelijk Hof*

**De voorzitter.**- Verscheidene mededelingen werden door het Grondwettelijk Hof aan het parlement gedaan.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

### REKENHOF

**De voorzitter.**- Bij brief van 18 januari 2012 zendt het Rekenhof aan het Brussels Hoofdstedelijk

Région de Bruxelles-Capitale son rapport de contrôle du compte général de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 2004 et les résultats à insérer dans l'ordonnance portant règlement définitif du budget de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 2004, adoptés en assemblée générale le 18 janvier 2012 (n° A-261/1 - 2011/2012).

– Renvoi à la Commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

### OFFICE DE LA NAISSANCE ET DE L'ENFANCE

#### *Rapport d'activités*

**M. le président.-** Par lettre reçue le 16 janvier 2012, l'Office de la naissance et de l'enfance transmet au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, son rapport d'activités 2010.

- Pour information.

### QUESTIONS ÉCRITES AUXQUELLES IL N'A PAS ÉTÉ RÉPONDU

**M. le président.-** Je rappelle aux membres du gouvernement que l'article 106.2 de notre règlement stipule que les réponses aux questions écrites doivent parvenir au parlement dans un délai de 20 jours ouvrables, à dater de leur réception par le ministre ou le secrétaire d'État concerné.

Je vous communique ci-après le nombre de questions écrites auxquelles chaque ministre ou secrétaire d'État n'a pas répondu dans le délai réglementaire :

- M. Charles Picqué : 55

- M. Guy Vanhengel : 1

- Mme Brigitte Grouwels : 39

- M. Benoît Cerexhe : 40

Parlement zijn verslag van de controle van de algemene rekening van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het jaar 2004 en de resultaten op te nemen in de ordonnantie houdende de eindrekening van de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het jaar 2004, goedgekeurd in haar algemene vergadering van 18 januari 2012 (nr. A-261/1 - 2011/2012).

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

### OFFICE DE LA NAISSANCE ET DE L'ENFANCE

#### *Activiteitenverslag*

De voorzitter.- Bij brief ontvangen op 16 januari 2012 zendt het "Office de la Naissance et de l'Enfance" aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement zijn activiteitenverslag 2010.

- Ter informatie.

### SCHRIFTELIJKE VRAGEN WAAROP NOG NIET WERD GEANTWOORD

**De voorzitter.-** Ik herinner de leden van de regering er aan dat artikel 106.2 van ons reglement bepaalt dat de antwoorden op de schriftelijke vragen binnen 20 werkdagen, te rekenen vanaf de ontvangstdatum van de vraag door de betrokken minister of staatssecretaris, bij het parlement moeten toekomen.

Ik deel u hierna het aantal schriftelijke vragen per minister of staatssecretaris mee die nog geen antwoord verkregen binnen de door het reglement bepaalde termijn:

- De heer Charles Picqué: 55

- De heer Guy Vanhengel: 1

- Mevrouw Brigitte Grouwels: 39

- De heer Benoît Cerexhe: 40

- M. Emir Kir : 30
- M. Bruno De Lille : 1
- M. Christos Doulkeridis : 44.

**COMPOSITION DE LA COMMISSION  
SPÉCIALE "CHARGÉE D'ANALYSER  
LES CAUSES ET LES CONSÉQUENCES  
SUR LES FINANCES BRUXELLOISES  
RÉGIONALES ET COMMUNALES DE LA  
LIQUIDATION DE LA SA HOLDING  
COMMUNAL"**

**M. le président.-** À la suite de l'annonce faite en séances plénières des 15 décembre 2011 et 13 janvier 2012, les présidents des groupes politiques FDF, sp.a, CD&V, MR, Open Vld et Ecolo m'ont transmis les noms des députés de leur groupe qui seront membres de la commission spéciale "chargée d'analyser les causes et les conséquences sur les finances bruxelloises régionales et communales de la liquidation de la SA Holding communal".

Il est demandé aux présidents des groupes politiques qui n'ont pas encore remis les noms des membres de leur groupe de donner suite sans délai.

**PROPOSITIONS DE RÉSOLUTION ET  
PROPOSITIONS D'ORDONNANCE**

*Prises en considération*

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition de résolution de M. Serge de Patoul visant à renforcer l'image internationale de Bruxelles et le rôle de la Région bruxelloise dans le cadre de la coopération au développement (n° A-214/1 - 2010/2011).

Pas d'observation ?

- De heer Emir Kir: 30
- De heer Bruno De Lille: 1
- De heer Christos Doulkeridis: 44

**SAMENSTELLING VAN DE  
BIJZONDERE COMMISSIE "BELAST  
MET DE ANALYSE VAN DE  
OORZAKEN EN DE GEVOLGEN VOOR  
DE FINANCIËN VAN HET BRUSSELS  
GEWEST EN VAN DE BRUSSELSE  
GEMEENTEN VAN DE VEREFFENING  
VAN DE N.V. GEMEENTELIJKE  
HOLDING"**

**De voorzitter.-** Naar aanleiding van de aankondiging in de plenaire vergaderingen van 15 december 2011 en 13 januari 2012 hebben de voorzitters van de FDF-fractie, van de sp.a-fractie, van de CD&V-fractie, MR-fractie, Open Vld-fractie en de Ecolo-fractie mij de namen bezorgd van de volksvertegenwoordigers van hun fractie die lid zullen worden van de bijzondere commissie "belast met de analyse van de oorzaken en de gevolgen voor de financiën van het Brussels Gewest en van de Brusselse gemeenten van de vereffening van de nv Gemeentelijke Holding".

De fractievoorzitters die nog geen namen meegedeeld hebben van de leden van hun fractie worden verzocht dat onverwijld te doen.

**VOORSTELLEN VAN RESOLUTIE EN  
VAN ORDONNANTIE**

*Inoverwegingnemen*

**De voorzitter.-** Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van resolutie van de heer Serge de Patoul ertoe strekkende het internationale imago van Brussel en de rol van het Brussels Gewest in het kader van de ontwikkelingssamenwerking te versterken (nr. A-214/1 - 2010/2011).

Geen bezwaar?



– Renvoi à la Commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de M. Olivier de Clippele et Mme Viviane Teitelbaum visant à instaurer une vérification des comptes par le conseil communal (n° A-219/1 - 2010/2011).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la Commission des Affaires intérieures, chargée des Pouvoirs locaux et des Compétences d'Agglomération.

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition de résolution de Mme Anne-Charlotte d'Ursel et M. Vincent De Wolf relative à une stratégie d'action régionale en faveur des mobilités électriques (n° A-221/1 - 2010/2011).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la Commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de MM. Olivier de Clippele et Alain Destexhe visant à une meilleure évaluation des actifs financiers dans les successions (n° A-226/1 - 2011/2012).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la Commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

## AVIS

*Application de l'article 33 de la loi du 21 juin 2002*

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

**De voorzitter.-** Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie van de heer Olivier de Clippele en mevrouw Viviane Teitelbaum tot invoering van een controle op de rekeningen door de gemeenteraad (nr. A-219/1 - 2010/2011).

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de commissie voor Binnenlandse Zaken, belast met de Lokale Besturen en de Agglomeratiebevoegdheden.

**De voorzitter.-** Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van resolutie van mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel en de heer Vincent De Wolf betreffende een gewestelijke actiestrategie ten gunste van de elektromobiliteit (nr. A-221/1 - 2010/2011).

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

**De voorzitter.-** Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie van de heer Olivier de Clippele en de heer Alain Destexhe strekkende tot een betere waardering van de financiële activa in de nalatenschappen (nr. A-226/1 - 2011/2012).

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

## ADVIES

*Toepassing van artikel 33 van de wet van 21 juni 2002*

**MODIFICATION BUDGÉTAIRE N° 2 DE L'EXERCICE 2011 DE L'ÉTABLISSEMENT FRANCOPHONE CHARGÉ DE LA GESTION DES INTÉRÊTS MATÉRIELS ET FINANCIERS DE LA COMMUNAUTÉ PHILOSOPHIQUE NON CONFES-SIONNELLE ET DES SERVICES D'ASSISTANCE MORALE RECONNUS DE L'ARRONDISSEMENT ADMINISTRATIF DE BRUXELLES-CAPITALE.**

**MODIFICATION BUDGÉTAIRE N° 3 DE L'EXERCICE 2011 DE L'ÉTABLISSEMENT FRANCOPHONE CHARGÉ DE LA GESTION DES INTÉRÊTS MATÉRIELS ET FINANCIERS DE LA COMMUNAUTÉ PHILOSOPHIQUE NON CONFES-SIONNELLE ET DES SERVICES D'ASSISTANCE MORALE RECONNUS DE L'ARRONDISSEMENT ADMINISTRATIF DE BRUXELLES-CAPITALE.**  
(n° A-259/1 - 2011/2012)

*Discussion conjointe*

**M. le président.-** La discussion conjointe est ouverte.

La parole est à la rapporteuse, Mme Mouzon.

**Mme Anne-Sylvie Mouzon, rapporteuse.-** Je m'en réfère à mon rapport écrit, puisque ces avis étaient favorables dans les deux cas à l'unanimité, et ce, sans questions ni débats.

**M. le président.-** Quelqu'un demande-t-il la parole ?

La discussion conjointe est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'avis favorable et sans réserve relatif à la modification budgétaire n° 2 de l'exercice 2011 de l'Établissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, tel qu'adopté par la commission.

**BUDGETTAIRE AANPASSING NR. 2 VAN HET BOEKJAAR 2011 VAN DE FRANSTALIGE INSTELLING BELAST MET HET BEHEER VAN DE MATERIËLE EN FINANCIËLE BELANGEN VAN DE ERKENDE NIET-CONFES-SIONNELE LEVENSBESCHOUWELIJKE GEMEEN-SCHAPPEN EN ERKENDE CENTRA VOOR MORELE DIENSTVERLENING VAN HET ADMINISTRATIEF ARRONDISSEMENT BRUSSEL-HOOFDSTAD;**

**BUDGETTAIRE AANPASSING NR. 3 VAN HET BOEKJAAR 2011 VAN DE FRANSTALIGE INSTELLING BELAST MET HET BEHEER VAN DE MATERIËLE EN FINANCIËLE BELANGEN VAN DE ERKENDE NIET-CONFES-SIONNELE LEVENSBESCHOUWELIJKE GEMEEN-SCHAPPEN EN ERKENDE CENTRA VOOR MORELE DIENSTVERLENING VAN HET ADMINISTRATIEF ARRONDISSEMENT BRUSSEL-HOOFDSTAD.**  
(nr. A-259/1 - 2011/2012).

*Samengevoegde bespreking*

**De voorzitter.-** De samengevoegde bespreking is geopend.

Mevrouw Mouzon, rapporteur, heeft het woord.

**Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon, rapporteur (in het Frans).-** *Ik verwijst naar mijn schriftelijk verslag. De adviezen waren in beide gevallen gunstig en gaven geen aanleiding tot vragen of een debat.*

**De voorzitter.-** Vraagt iemand het woord?

De samengevoegde bespreking is gesloten.

Wij zullen later stemmen over het gunstig advies zonder voorbehoud betreffende de budgettaire aanpassing nr. 2 van het boekjaar 2011 van de Franstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, zoals aangenomen door de commissie.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'avis favorable et sans réserve relatif à la modification budgétaire n° 3 de l'exercice 2011 de l'Établissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, tel qu'adopté par la commission.

### PROPOSITIONS D'ORDONNANCE, PROJET D'ORDONNANCE ET PROPOSITION DE RÉOLUTION

**PROPOSITION D'ORDONNANCE DE M. WILLEM DRAPS MODIFIANT LA LOI DU 22 DÉCEMBRE 1986 RELATIVE AUX INTERCOMMUNALES ET L'ORDONNANCE DU 19 JUILLET 2001 ORGANISANT LA TUTELLE ADMINISTRATIVE SUR LES INTERCOMMUNALES DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE (n<sup>os</sup> A-163/1 et 2 - 2010/2011).**

#### *Discussion générale*

**M. le président.-** La discussion générale est ouverte.

Étant moi-même rapporteur pour cette proposition et vu que je préside actuellement la séance, je renvoie à mon rapport écrit. Je profite néanmoins de l'occasion pour remercier les services pour leurs efforts.

La parole est à M. Pinxteren.

**M. Arnaud Pinxteren.-** Il me revient paradoxalement l'honneur de commencer les débats sur cette proposition d'ordonnance. Pour rappel, cette proposition vise à supprimer l'existence du collège des commissaires aux comptes dans les intercommunales bruxelloises.

Wij zullen later stemmen over het gunstig advies zonder voorbehoud betreffende de budgettaire aanpassing nr. 3 van het boekjaar 2011 van de Franstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, zoals aangenomen door de commissie.

### VOORSTELLEN VAN ORDONNANTIE, ONTWERP VAN ORDONNANTIE EN VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**VOORSTEL VAN ORDONNANTIE VAN DE HEER WILLEM DRAPS TOT WIJZIGING VAN DE WET VAN 22 DECEMBER 1986 BETREFFENDE DE INTERCOMMUNALES EN DE ORDONNANTIE VAN 19 JULI 2001 HOUDENDE REGELING VAN HET ADMINISTRATIEF TOEZICHT OP DE INTERCOMMUNALES VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST (nrs A-163/1 en 2 - 2010/2011).**

#### *Algemene bespreking*

**De voorzitter.-** De algemene bespreking is geopend.

Gelet op het feit dat ikzelf verslaggever ben in deze aangelegenheid en dat ik ben geroepen om dit parlement voor te zitten, verwijs ik naar het schriftelijk verslag, niet zonder de diensten in het bijzonder te bedanken voor de inspanningen die zij hebben geleverd bij de totstandbrenging van dit uitmuntend verslag.

De heer Pinxteren heeft het woord.

**De heer Arnaud Pinxteren (in het Frans).-** Dit voorstel van ordonnantie beoogt de afschaffing van het college van commissarissen bij de Brusselse intercommunales.

*Uit de besprekingen van de commissie kwam naar voren dat aan het nut en de toegevoegde waarde*

Les discussions en commission ont démontré d'une part qu'effectivement l'utilité ou la valeur ajoutée de ce collège était remise en question ou pouvait être mise en doute et d'autre part que, comme toute institution ou toute structure, elle faisait l'objet de mandats et ces mandats faisaient l'objet d'émoluments. Donc, la suppression d'un organe jugé inutile participait de la bonne gouvernance, dès lors que les commissaires réviseurs et les réviseurs d'entreprise font leur travail et le contrôle des comptes.

Il s'agissait de simplifier les institutions et les structures en supprimant un collège qui n'avait plus de raison d'être. Il s'agissait également de réduire des coûts et un certain nombre de mandats publics inutiles. Dans cet esprit-là, le groupe Ecolo ne pouvait que s'inscrire dans la démarche proposée par l'opposition.

Cette démarche, nous l'avons dit lors des débats, ne peut être qu'une première étape vers d'autres réformes au niveau intrabruellois. Les intercommunales ont été curieusement absentes des réformes intrabruelloises décidées en octobre dernier. Dans la mesure où j'estimais que cela n'était qu'un début, je ne m'en formalisais pas, mais il faut à présent aller plus loin et singulièrement aborder la question des intercommunales. Pas parce que nous avons un a priori par rapport à celles-ci, car nous reconnaissons leur capacité de bonne gestion, leur efficacité dans les services rendus.

En revanche, notre souci est de développer l'efficacité, la complémentarité et la cohérence entre les politiques menées par la Région (relevant de ces compétences), par les communes (au travers de l'héritage communal d'une partie de l'exercice de ces compétences). Illustrons cette problématique par un exemple concret : les secteurs de l'énergie et de l'eau sont par héritage politique du ressort d'intercommunales, alors que cette compétence est dans l'escarcelle du gouvernement bruxellois et de la Région. Il est donc nécessaire de mener une réflexion sur les interactions informelles, mais surtout formelles à établir entre le pouvoir régional détenteur de ces compétences et le pouvoir communal et intercommunal détenteur de leur exercice.

Le groupe Ecolo soutiendra le texte proposé en gageant qu'après ce petit pas, d'autres suivront pour une meilleure gouvernance, une plus grande

*van dat college kan worden getwijfeld, terwijl de leden een bezoldigd mandaat hebben. Het getuigt dan ook van goed bestuur om dat college af te schaffen, te meer daar de commissarissen-revisoren en bedrijfsrevisoren de rekeningen controleren.*

*De bedoeling was om een college af te schaffen dat geen bestaansreden meer had. Zodoende kunnen er kosten worden bespaard en maken we komaf met nutteloze mandaten. Ecolo stond dan ook achter het voorstel van de oppositie.*

*Dit is slechts een eerste stap. De intercommunales hebben geen zeggenschap gehad in de intrabruelse hervormingen van oktober. Het is tijd om dat recht te zetten, want het zijn goede beheerders en ze werken efficiënt.*

*We moeten streven naar meer efficiëntie en coherentie tussen het beleid dat door het gewest en het beleid dat door de gemeenten wordt gevoerd. Zo beheren de intercommunales traditioneel de water- en energiesector, al behoort deze bevoegdheid tot het Brussels Gewest.*

*We moeten nadenken over de informele, maar vooral formele interactie tussen het gewest dat over de bevoegdheden beschikt en de gemeenten en intercommunales die de bevoegdheid uitoefenen.*

*Ecolo zal deze tekst goedkeuren in de hoop dat er nog meer teksten zullen volgen met het oog op meer efficiëntie en een transparantere dienstverlening van de Brusselse openbare diensten.*

*(Applaus bij Ecolo)*

transparence et des services publics bruxellois encore plus efficaces.

*(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo)*

**M. le président.-** La parole est à M. Coppens.

**M. René Coppens** *(en néerlandais).*- *L'Open Vld approuvera avec conviction cette proposition d'ordonnance. Il est plus que jamais irresponsable de conserver 80 mandats inutiles et coûteux de commissaires dans les intercommunales.*

*Le travail des spécialistes que sont les réviseurs d'entreprises rend en effet superflu tout contrôle supplémentaire exercé par des commissaires politiquement nommés.*

*Si le passé est ainsi définitivement révolu, il est important que la nouvelle réglementation entre en vigueur avant l'installation des nouveaux conseils communaux.*

*Cette proposition est un pas dans la bonne direction, mais il conviendrait aussi de mener un débat sur une éventuelle modernisation des intercommunales de secteurs comme l'eau, le gaz et les crémations.*

**M. le président.-** La parole est à M. de Clippele.

**M. Olivier de Clippele.-** M. Willem Draps est actuellement bloqué dans un embouteillage rue de la Loi. Je salue la majorité qui a soutenu la proposition de notre collègue Willem Draps. Bien qu'initialement très isolé, il a pu finalement rallier l'ensemble des groupes politiques de ce parlement. Comme l'a dit notre collègue Arnaud Pinxteren, c'est un bon début. M. René Coppens a également souligné que nous devons également faire un pas

**De voorzitter.-** De heer Coppens heeft het woord.

**De heer René Coppens.-** Open Vld zal dit voorstel van ordonnantie met overtuiging goedkeuren. In deze moeilijke tijden is het meer dan ooit onverantwoord om tachtig nutteloze en dure mandaten van commissarissen bij intercommunales te behouden, temeer omdat het Wetboek van Vennootschappen bepaalt dat het toezicht moet worden uitgeoefend door bedrijfsrevisoren die ingeschreven zijn bij het Instituut voor Bedrijfsrevisoren.

Deze specialisten onderzoeken uitgebreid de wettelijkheid en de regelmatigheid van de beheershandelingen, de boekhoudkundige situatie, de balans en de resultatenrekening. Dat maakt elk bijkomend toezicht door politiek benoemde commissarissen overbodig.

Het verleden is dus onherroepelijk voorbij. Belangrijk is dat de nieuwe regeling in werking treedt net voor de installatie van de nieuwe gemeenteraden. Open Vld is bereid om een goed voorstel van de oppositie te steunen.

Ten slotte is het de moeite waard om te overwegen of de intercommunales uit een aantal sectoren, zoals water, gas en crematies, niet moeten worden gemoderniseerd. Daarover moeten we een grondig debat voeren.

Uiteraard betekent dit voorstel van ordonnantie een stap in de goede richting, vandaar onze oprechte steun.

**De voorzitter.-** De heer de Clippele heeft het woord.

**De heer Olivier de Clippele** *(in het Frans).*- *Ik ben verheugd dat de meerderheid het voorstel van de heer Draps steunt. Hij stond aanvankelijk geïsoleerd, maar is er toch in geslaagd alle fracties in het parlement te overtuigen.*

dans cette direction.

**M. le président.-** La discussion générale est close.

*Discussion des articles*

**M. le président.-** Nous passons à la discussion des articles, sur la base du texte adopté par la commission.

*Article 1<sup>er</sup>*

Pas d'observation ?

Adopté.

*Articles 2 à 10*

Pas d'observation ?

Adoptés.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance.

**PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT À L'ACCORD DE COOPÉRATION ENTRE L'ÉTAT FÉDÉRAL, LA RÉGION FLAMANDE, LA RÉGION WALLONNE ET LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE RELATIF À L'ENREGISTREMENT, L'ÉVALUATION ET L'AUTORISATION DES SUBSTANCES CHIMIQUES AINSI QU'AUX RESTRICTIONS APPLICABLES À CES SUBSTANCES (REACH) (n<sup>os</sup> A-248/1 et 2 - 2011/2012).**

*Discussion générale*

**M. le président.-** La discussion générale est ouverte.

La parole est à M. Vanhalewyn, rapporteur.

**De voorzitter.-** De algemene bespreking is gesloten.

*Artikelsgewijze bespreking*

**De voorzitter.-** Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen, op basis van de door de commissie aangenomen tekst.

*Artikel 1*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Artikelen 2 tot 10*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen later over het geheel van het voorstel van ordonnantie stemmen.

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET HET SAMENWERKINGSAKKOORD TUSSEN DE FEDERALE STAAT, HET VLAAMS GEWEST, HET WAALS GEWEST EN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST BETREFFENDE DE REGISTRATIE EN BEOORDELING VAN EN DE AUTORISATIE EN BEPERKINGEN TEN AANZIEN VAN CHEMISCHE STOFFEN (REACH) (nrs A 248/1 en 2 - 2011/2012).**

*Algemene bespreking*

**De voorzitter.-** De algemene bespreking is geopend.

De heer Vanhalewyn, rapporteur, heeft het woord.

**M. Vincent Vanhalewyn, rapporteur.-** La commission de l'environnement en sa séance du 17 janvier 2012 a analysé le projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord de coopération relatif à l'enregistrement, l'évaluation et l'autorisation des substances chimiques ainsi qu'aux restrictions applicables à ces substances, appelé "REACH".

Mme la ministre de l'Environnement commence son exposé général en rappelant que REACH a pour objectif d'assurer un niveau élevé de protection de la santé humaine et de l'environnement contre les risques que peuvent poser les produits chimiques. Sa particularité est de faire porter à l'industrie la responsabilité d'évaluer et de gérer les risques posés par les produits chimiques et de fournir des informations de sécurité adéquates à leurs utilisateurs.

La ministre rappelle que ce présent accord de coopération a pour but de régler l'exécution conjointe des compétences propres des autorités fédérales et régionales et a pour principal contenu la création et le fonctionnement d'instances de concertation entre le fédéral et les Régions. Dans ces instances, on retrouve un organe décisionnel, qui n'est autre que la Conférence interministérielle de l'Environnement élargie aux ministres fédéraux de la Santé, du Travail et de l'Économie.

L'accord de coopération met également en place trois structures de concertation et de coordination permettant à la Belgique de remplir ses obligations. Les structures sont le Comité REACH, le Comité scientifique REACH et le Forum REACH.

L'accord de coopération crée également un "helpdesk" national au sein du SPF Économie. Celui-ci permet d'assurer une assistance technique pour les fabricants, les importateurs, les utilisateurs en aval et toute autre partie intéressée en vue de les informer sur leurs responsabilités et leurs obligations respectives.

Lors de la discussion générale, Mme Annemie Maes se réjouit que l'accord de coopération puisse être soumis à l'assentiment de la commission. Elle rappelle cependant que le lobby de l'industrie chimique a œuvré de façon intensive au niveau du Parlement européen et que le texte final du règlement REACH est moins ambitieux qu'au départ. Il s'agit néanmoins d'une étape importante pour la gestion des risques liés à l'utilisation de

**De heer Vincent Vanhalewyn, rapporteur (in het Frans).-** Op 17 januari 2012 besprak de commissie Leefmilieu dit ontwerp van ordonnantie.

*De minister van Leefmilieu herinnert eraan dat REACH bedoeld is om de menselijke gezondheid en het milieu optimaal te beschermen tegen de risico's van chemische producten. De industrie wordt verantwoordelijk voor de evaluatie en het beheer van de risico's en moet de gebruikers adequate informatie leveren over de veiligheidsaspecten.*

*Het samenwerkingsakkoord moet ervoor zorgen dat de federale en gewestelijke overheden hun bevoegdheden ter zake gezamenlijk kunnen uitoefenen, door de oprichting van overlegorganen. Onder deze organen is er ook één met beslissingsmacht, namelijk de interministeriële conferentie voor Leefmilieu, uitgebreid met de federale ministers van Gezondheid, Werk en Economie.*

*Daarnaast komen er ook drie overlegstructuren, het REACH-comité, het wetenschappelijk REACH-comité en het REACH-forum, en ten slotte een nationale helpdesk binnen de FOD Economie, waar fabrikanten, invoerders en gebruikers zich kunnen informeren over hun verantwoordelijkheden en verplichtingen.*

*Tijdens de algemene bespreking verheugt mevrouw Maes zich over het samenwerkingsakkoord. Door het lobbywerk van de chemische industrie is de tekst van het REACH-reglement die het Europees parlement goedkeurde, uiteindelijk minder ambitieus dan eerst de bedoeling was. Toch is dit een belangrijke stap.*

*Zij is ook tevreden dat de proeven op dieren beter gereguleerd worden: voortaan moeten alternatieve methodes gebruikt worden als die bestaan. Het Brussels Gewest zal deze belangrijke verbetering als eerste invoeren.*

*Mevrouw Fraiteur stelt vast dat de Raad van State verschillende opmerkingen had over het ontwerp, in verband met de vaagheid, de toegankelijkheid van informatie, de voorafgaandelijke toestemming van de wetgevers en de ongrondwettelijkheid van het afstaan of het herstellen van bevoegdheden. Zij vraagt of die opmerkingen verwerkt zijn in de tekst en of er ook rekening gehouden werd met de*

substances chimiques.

Elle se réjouit également que les tests réalisés sur les animaux soient mieux régulés : en effet, dorénavant, s'il existe des méthodes alternatives pour tester les effets des substances chimiques, elles devront être utilisées. Il s'agit d'avancées importantes, que la Région bruxelloise sera la première à adopter.

Mme Fraiteur constate que le Conseil d'État a émis plusieurs remarques sur le projet. Les observations générales portent sur le manque de précision, l'accès du public à l'information, la nécessité de l'assentiment préalable des législateurs concernés, l'inconstitutionnalité d'un abandon ou d'une restitution de compétences. Elle demande si toutes ces remarques ont été intégrées dans le projet d'ordonnance. Elle demande également si des réponses ont été apportées aux remarques du Conseil économique et social ainsi qu'à celui de l'environnement.

M. Destexhe voudrait savoir quel est le sort réservé à l'amiante qui devrait être totalement interdite dans l'Union européenne. Son usage est encore accepté sous certaines conditions, ce qui encourage la production d'un matériau extrêmement dangereux. Il insiste sur la nécessité d'harmoniser les sanctions entre les différentes Régions.

Mme Olivia P'tito rappelle qu'auparavant, la ministre avait affirmé que l'enregistrement de sept substances très dangereuses allait être proposé au Conseil économique et social et à BECI, mais qu'aucune entreprise bruxelloise n'était visée. Elle demande donc ce qu'il en est de l'effectivité des normes ? Elle demande également si la ministre entend donner suite à la remarque du Conseil de l'environnement qui demande d'étendre le contrôle des substances REACH au-delà de la délivrance des permis d'environnement.

Mme Anne-Charlotte d'Ursel s'interroge elle aussi sur l'harmonisation des sanctions entre les Régions. Elle demande les résultats des deux études commanditées par Bruxelles Environnement. L'une pour l'évaluation de l'ordonnance du 25 mars 1999, l'autre pour concilier les dispositions actuelles avec l'ordonnance du 13 novembre 2008.

La ministre Evelyne Huytebroeck a alors répondu aux différentes questions, dont celles concernant les

*opmerkingen van de Economische en Sociale Raad en van de Raad voor het Leefmilieu.*

*De heer Destexhe wil weten welk lot asbest is beschoren. Dat gevaarlijke materiaal zou overal in Europa verboden moeten worden. Onder bepaalde voorwaarden mag het nog worden gebruikt, maar dat blijft de productie aanmoedigen. De sancties van de verschillende gewesten moeten op elkaar worden afgestemd.*

*Mevrouw P'tito herinnert eraan dat de minister de Economische en Sociale Raad (ECOSOC) en Brussels Enterprises Commerce and Industry (BECI) de registratie van zeven zeer gevaarlijke stoffen zou voorleggen. Ze stelt de efficiëntie van de normen in vraag en vraagt ook of de minister gevolg geeft aan de opmerking van de Raad voor het Leefmilieu van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (RLBHG) om de controle over de REACH-substanties uit te breiden.*

*Mevrouw d'Ursel heeft ook vragen over de harmonisatie van de sancties en wil de resultaten van de twee studies kennen die Leefmilieu Brussel had besteld. De ene ging over de evaluatie van de ordonnantie van 25 maart 1999, de andere diende om de huidige maatregelen met de ordonnantie van 13 november 2008 in overeenstemming te brengen.*

*Minister Huytebroeck beantwoordt vervolgens alle vragen, ook die over de opmerkingen van de adviesorganen.*

*Mevrouw Fraiteur dringt erop aan de opmerking van de RLBHG om gevaarlijke chemische stoffen gedurende hun hele levensduur te controleren, ernstig te nemen.*

*Zowel mevrouw P'tito, als mevrouw d'Ursel willen over de resultaten van de studie over de evaluatie van de ordonnantie van 25 maart 1999 beschikken om te zien hoe de milieusancties in Brussel worden toegepast.*

*Voor meer details verwijs ik naar het schriftelijk verslag. Bij de artikelsgewijze bespreking waren geen opmerkingen. De artikels zijn eenparig goedgekeurd door de twaalf aanwezige leden. Hetzelfde gebeurde met het geheel van het ontwerp van ordonnantie. Aan de rapporteur is het vertrouwen geschonken.*



différentes remarques des multiples instances d'avis.

Mme Béatrice Fraiteur insiste alors sur la remarque du Conseil de l'environnement, qui préconise un contrôle des substances chimiques dangereuses tout au long de leur cycle de vie.

Mme Olivia P'tito, comme Mme d'Ursel, souhaiterait pouvoir disposer des études relatives à l'évaluation de l'ordonnance du 25 mars 1999, afin d'examiner comment sont appliquées les sanctions environnementales à Bruxelles.

Pour terminer et pour être complet, je vous propose de vous en référer au rapport écrit si vous souhaitez avoir des informations plus détaillées sur le contenu de nos débats en commission. Je me dois juste, pour terminer, de vous transmettre que lors de la discussion des articles, ceux-ci n'ont suscité aucun commentaire et qu'ils ont été adoptés à l'unanimité des douze membres présents. Il en a été de même pour l'ensemble du projet d'ordonnance. La confiance a également été accordée au rapporteur.

*(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo et de Groen)*

**M. le président.-** La discussion générale est close.

*Discussion des articles*

**M. le président.-** Nous passons à la discussion des articles.

*Article 1er*

Pas d'observation ?

Adopté.

*Article 2*

Pas d'observation ?

Adopté.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

*(Applaus bij Ecolo en Groen)*

**De voorzitter.-** De algemene bespreking is gesloten.

*Artikelsgewijze bespreking*

**De voorzitter.-** Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen.

*Artikel 1*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Artikel 2*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen later over het geheel van het ontwerp van ordonnantie stemmen.

**PROPOSITION DE RÉOLUTION DE MME ELKE VAN DEN BRANDT, M. ALAIN MARON, MMES CÉLINE FREMAULT, BIANCA DEBAETS, M. MOHAMED DAÏF ET MME CARLA DEJONGHE RELATIVE À LA PRISE DE MESURES VISANT À SOUTENIR ET LABELLISER L'HABITAT GROUPÉ (n<sup>os</sup> A-194/1 et 2 - 2010/2011).**

*Discussion générale*

**M. le président.-** La discussion générale est ouverte.

La parole est à M. Lurquin, rapporteur.

**M. Vincent Lurquin, rapporteur.-** J'ai le plaisir et l'honneur de vous faire rapport des débats qui ont eu lieu en commission du logement et qui ont porté sur la proposition de résolution relative à la prise de mesures visant à soutenir et labelliser l'habitat groupé.

À tout seigneur tout honneur, c'est Mme Elke Van den Brandt, primo signataire de cette proposition, qui ouvre la discussion. Elle part du constat que l'évolution de la manière d'habiter nécessite une adaptation de la politique du logement à de nouvelles formes d'habitation.

C'est l'évolution de la société qui impose cette forme de créativité juridique : coût élevé du logement, familles recomposées, volonté d'habiter ensemble tout en respectant la sphère privée de chacun. Tout cela se définit par un mot : le "co-housing".

Trois éléments le caractérisent :

- un processus participatif : les décisions sont prises par tous les cohabitants ;
- une communauté d'intention quant à la mise en commun partielle du site ;
- l'existence d'équipements collectifs, tant pour les aires de jeux des enfants que pour les repas, les simples rencontres, etc.

Cette forme de logement existe déjà à Bruxelles, tels les projets "Côté canal", "la Poudrière ou encore

**VOORSTEL VAN RESOLUTIE VAN MEVROUW ELKE VAN DEN BRANDT, DE HEER ALAIN MARON, MEVROUW CÉLINE FREMAULT, MEVROUW BIANCA DEBAETS, DE HEER MOHAMED DAÏF EN MEVROUW CARLA DEJONGHE BETREFFENDE HET NEMEN VAN MAATREGELEN OM COHOUSING TE ONDERSTEUNEN EN TE LABELISEREN (nrs A-194/1 en 2 - 2010/2011).**

*Algemene bespreking*

**De voorzitter.-** De algemene bespreking is geopend.

De heer Lurquin, rapporteur, heeft het woord.

**De heer Vincent Lurquin, rapporteur (in het Frans).-** *Ik breng verslag uit over de commissiedebatten inzake het voorstel van resolutie betreffende maatregelen ter ondersteuning en labelen van cohousing.*

*Ere wie ere toekomt: mevrouw Van den Brandt nam het initiatief voor dit voorstel. Zij vertrekt van de vaststelling dat de evolutie van onze gewoonten inzake wonen een wijziging van het huisvestingsbeleid vergt.*

*Door de evolutie van de maatschappij moeten we creatief zijn op juridisch gebied. Wonen is duur, er zijn steeds meer nieuw samengestelde gezinnen, mensen willen samenwonen, maar dan wel in alle respect voor hun privéleven. Cohousing kan hier een oplossing bieden.*

*Cohousing heeft drie kenmerken: er is sprake van een participatief proces waarbij beslissingen in samenspraak met alle bewoners worden genomen; er is een intentie om voor een stuk in gemeenschap te leven en bepaalde ruimten, zoals eet- en speelruimten, worden gedeeld.*

*Er bestaan al voorbeelden van cohousing in Brussel, zoals Côté canal, la Poudrière of Abbeyfield.*

*Wegens administratieve beslommingen is het erg moeilijk om zulke projecten op het getouw te zetten. De regels van de Gewestelijke Stedenbouwkundige Verordening (GSV) zijn gebaseerd op het model van de klassieke*

"Abbeyfield".

Cependant, les difficultés administratives font en sorte qu'il est très difficile de monter de tels types de projets : règles du RRU (Règlement régional d'urbanisme) basées sur le modèle classique de l'habitat unifamilial, prêts inadaptés, crainte de subdivision du logement en petites unités attirant éventuellement des marchands de sommeil...

Cette proposition de résolution a pour raison d'être de proposer une labellisation des projets de co-housing fondés sur les trois caractéristiques mentionnées plus haut, la modification du RRU et la définition de normes minimales de salubrité.

Une attention particulière devra également être donnée à la formation des membres de l'administration et à la diffusion d'informations destinées aux initiateurs potentiels.

Mme Carla Dejonghe, autre cosignataire, prend ensuite la parole pour souligner, elle aussi, l'importance de cette résolution. Elle resitue la problématique dans le cadre de l'exode urbain des jeunes ménages ainsi que des contributions fiscales dont Région et communes pourront bénéficier pour mieux poursuivre une politique sociale.

Opter pour un habitat collectif permet essentiellement de comprimer différents coûts. Elle insiste cependant sur l'intégration de ces nouvelles mesures dans le cadre d'une politique de logement plus large, prévoyant notamment la reconversion de bureaux en logements ou celle d'immeubles inoccupés. Elle exprime toutefois une inquiétude : celle de voir ces maisons de maître et ces maisons bourgeoises, qui doivent permettre à de jeunes ménages jouissant de deux revenus de vivre à Bruxelles, d'être divisées à volonté en divers appartements.

Elle dépose d'ailleurs en ce sens un amendement qui sera intégré dans les considérants du projet d'ordonnance et voté à l'unanimité des quatorze membres présents.

Mme Céline Fremault, autre cosignataire, "en casaque orange et toque verte", défend aussi le projet d'ordonnance. Elle en rappelle les avantages, mais présente aussi les difficultés qui se présentent dans la mise en œuvre de l'habitat groupé : manque d'informations, marché immobilier inadapté,

*eengezinswoning, er bestaan geen aangepaste leningen en overheden zijn bang dat woningen door huisjesmelkers in kleine eenheden worden opgedeeld.*

*Met dit voorstel van resolutie willen we een label voor cohousingprojecten invoeren dat gebaseerd is op de drie genoemde kenmerken. We stellen voor om de GSV te wijzigen en leefbaarheidsnormen voor woningen in te voeren. Er zal bijzondere aandacht moeten gaan naar de opleiding van personeel en naar de verspreiding van informatie voor mogelijke initiatiefnemers.*

*Mevrouw Carla Dejonghe, die het voorstel mee indiende, benadrukt het belang van de resolutie. Zij verwijst naar de stadsvlucht van jonge gezinnen en de belastingen die het gewest en de gemeenten daardoor mislopen. Dat geld zou nochtans van pas komen om een sociaal beleid te voeren.*

*Wie voor een collectieve woonvorm kiest, kan op meerdere uitgaven besparen. Mevrouw Dejonghe wijst erop dat de nieuwe maatregelen moeten aansluiten bij een ruimer huisvestingsbeleid, waarin ook aandacht gaat naar het verbouwen van kantoren of van leegstaande gebouwen tot woningen. Ze wil wel vermijden dat herenhuizen en burgerwoningen zouden onderverdeeld worden in meerdere appartementen.*

*Zij dient een amendement in dat zal worden opgenomen in het ontwerp van ordonnantie en unaniem wordt gesteund door de veertien aanwezige commissieleden.*

*Mevrouw Fremault, die het voorstel mee ondertekende, verdedigt op haar beurt het ontwerp van ordonnantie. Ze wijst op de voordelen van cohousing, maar ook op de problemen die ermee gepaard gaan, zoals een gebrek aan informatie en allerlei juridische en financiële obstakels. Ze verwijst naar het regeerakkoord en pleit voor een kwaliteitslabel dat de vergunningsprocedures eenvoudiger moet maken. Ze hoopt dat de ordonnantie er tegen het eind van deze regeerperiode komt.*

*Mevrouw Debaets, die het voorstel eveneens ondertekende, verwijst dan weer naar het belang van een milieuvriendelijke woonvorm waarin een soort van dorpsgevoel leeft, de sociale banden worden aangehaald en diensten worden gedeeld.*

obstacles juridiques et financiers. Elle rappelle également l'accord de gouvernement, insiste sur l'importance d'une labellisation qui garantisse le sérieux du projet et qui facilite la procédure de délivrance des permis. Elle espère que l'ordonnance se concrétisera d'ici la fin de la législature.

Mme Bianca Debaets prend ensuite la parole, également en qualité de cosignataire. Elle insiste sur l'importance d'une forme d'habitat écologique, qui puisse rétablir le sentiment de proximité d'un village traditionnel, reconstruire la fibre sociale et permettre le partage de services. Important pour les jeunes ménages et pour les seniors isolés, l'habitat groupé est également positif sur le plan écologique puisque le partage de superficie permet de réduire l'empreinte écologique. Insistant sur l'importance du label, Mme Debaets suggère également la création d'un guichet unique qui permettrait d'accompagner les jeunes dans l'achat groupé d'un bien immobilier. Cette mission, ajoute-t-elle, pourrait être confiée à la Société de développement pour la Région de Bruxelles-Capitale (SDRB).

Au nom du groupe Ecolo, M. Alain Maron soutient le texte avec vigueur. L'habitat groupé permet de diminuer les coûts et de développer un projet commun. Il pointe également les rigidités dans les législations actuelles et rappelle son attachement à l'individualisation des droits sociaux.

M. Mohamed Daïf, dernier cosignataire, se base sur son expérience d'échevin du Logement pour soutenir également l'ordonnance. Il insiste cependant sur le fait qu'un permis doit toujours être demandé en cas de division d'une maison unifamiliale en logement collectif. Il considère que la labellisation ne suffit pas et que le gouvernement devrait imaginer des incitants fiscaux.

Lors de la discussion générale, M. de Clippelle s'est aussi dit favorable à cette proposition. Mais l'enjeu, dit-il, est la rigidité juridique qui encadre la division des logements. Pourquoi faut-il obtenir un permis à partir du moment où les règles élémentaires de salubrité et d'équipements de sécurité sont respectées ? Il s'agit là, à ses yeux, d'une intrusion dans la vie privée.

M. Fouad Ahidar félicite les cosignataires. Il pose toutefois des questions sur la concrétisation de l'ordonnance. Qui attribuera le label ? Quelles en seront les conséquences juridiques ? Quel en sera le

*Cohousing is belangrijk voor jonge gezinnen en alleenstaande bejaarden en is goed voor het milieu: het delen van leefruimte leidt immers tot een kleinere ecologische voetafdruk. Mevrouw Debaets hamert op het belang van een label en pleit bovendien voor de oprichting van een uniek loket waar jongeren hulp kunnen krijgen voor een groepsaankoop van een onroerend goed. De GOMB zou voor dat loket kunnen zorgen.*

*Namens Ecolo spreekt de heer Maron zijn steun uit voor de tekst. Cohousing maakt het mogelijk om kosten te drukken en een gezamenlijk project te ontwikkelen. Hij verwijst naar de huidige wetgeving, die te rigide is, en herhaalt dat hij veel belang hecht aan de individualisering van sociale rechten.*

*De heer Daïf baseert zich op zijn ervaringen als schepen van Huisvesting en wijst erop dat er altijd een vergunning moet worden gevraagd als een eengezinswoning als collectieve woning moet dienen. Volgens hem volstaat een label niet en moet de regering ook werk maken van fiscale steunmaatregelen.*

*Tijdens de algemene bespreking spreekt de heer de Clippelle zijn steun uit voor het voorstel. De uitdaging ligt volgens hem bij de rigide wetgeving inzake de onderverdeling van woningen. Waarom is een vergunning nodig als alle elementaire regels inzake gezondheid en veiligheid worden nageleefd? Volgens hem is dat een aanslag op het privéleven.*

*De heer Ahidar feliciteert de initiatiefnemers, maar heeft twijfels over de concrete invoering van de ordonnantie. Wie zal de labels toekennen? Wat zijn de juridische gevolgen? Hoeveel zal het kosten? Hoeveel geld wordt ervoor uitgetrokken?*

*Mevrouw Sidibe pleit voor een creatiever woonbeleid en herinnert eraan dat cohousing al zeer wijd verspreid is in Subsaharaans Afrika. Ze roept de regering op om de resolutie in de praktijk om te zetten.*

*Staatssecretaris Doukeridis feliciteert de indieners van het voorstel. Volgens hem moet de woningnood worden bestreden met een waaier van maatregelen, waarvan cohousing er een is. Hij wijst erop dat de federale regering aan een label voor solidaire woonvormen werkt. Voorts vraagt*

coût ? Et quel budget a-t-on prévu ?

Mme Fatoumata Sidibe voudrait davantage de créativité en matière d'habitat. Elle rappelle que ce type d'organisation est déjà très présent dans les pays d'Afrique subsaharienne. Elle exhorte le gouvernement à mettre rapidement cette résolution en pratique.

Enfin, le secrétaire d'État, Christos Doulkeridis, félicite les auteurs de la proposition. Pour lui, l'addition des différents dispositifs complémentaires constitue une réponse à la crise du logement et l'habitat groupé est l'un d'eux. Il signale que, au niveau fédéral, un label "habitat solidaire" est en cours de préparation. Il demande qu'une marge d'appréciation soit laissée au gouvernement et que l'on reste attentif à l'impact budgétaire de cette politique.

La proposition de résolution, reprenant l'amendement de Mme Debaets, s'articule autour de quatre points. Elle demande au gouvernement :

- de développer un label pour l'habitat groupé ;
- de modifier le Règlement régional d'urbanisme (RRU) afin d'y intégrer la notion d'habitat groupé et d'en définir les normes minimales d'habitabilité ;
- de prendre les mesures nécessaires afin d'insister auprès des diverses autorités et administrations sur la mise en œuvre d'une politique qui tienne compte de la notion d'habitat groupé ;
- d'être attentif, au sein de l'administration régionale du logement, à la formation des membres du personnel et à la diffusion d'informations destinées aux initiateurs potentiels.

Elle sera adoptée à l'unanimité des quatorze membres présents. C'est une belle leçon de cohabitation, ou devrais-je dire, de "cohousing" ?

*(Applaudissements)*

**M. le président.**- La parole est à Mme Van den Brandt.

**Mme Elke Van den Brandt** *(en néerlandais)*.- *Le concept de l'habitat groupé, qui consiste à la mise à*

*hij dat de regering voldoende manoeuvreerruimte krijgt en dat men ook oog heeft voor de budgettaire gevolgen van dit beleid.*

*Het voorstel van resolutie herneemt het amendement van mevrouw Debaets en beslaat vier punten. Aan de regering wordt gevraagd:*

- *een label voor groepswonen te ontwikkelen;*
- *in de gewestelijke stedenbouwkundige verordening (GSV) het concept groepswonen op te nemen en in minimumnormen te voorzien;*
- *maatregelen te treffen zodat de overheden en administraties groepswonen in hun beleid opnemen;*
- *toe te zien op de opleiding van het personeel en op informatieverstrekking voor potentiële initiatiefnemers.*

*Het voorstel van resolutie wordt eenparig goedgekeurd door de veertien aanwezige leden.*

*Als dat geen mooi voorbeeld van 'cohousing' is...*

*(Applaus)*

**De voorzitter.**- Mevrouw Van den Brandt heeft het woord.

**Mevrouw Elke Van den Brandt.**- Cohousing zorgt ervoor dat een bepaalde oppervlakte zo

*disposition par des particuliers d'une partie de leur habitation à d'autres habitants, offre de nombreuses opportunités. Ce phénomène n'est pas neuf à Bruxelles, mais les décideurs politiques commencent seulement à s'y intéresser.*

*De plus en plus de Bruxellois optent pour l'habitat groupé, notamment à cause de la hausse des prix de l'immobilier, mais aussi de l'apparition de nouvelles formes de vie familiale.*

*Je regrette que seul un projet sur dix aboutisse finalement, alors que de nombreux habitants sont séduits par cette forme d'habitat. En fait, les promoteurs se heurtent à maints obstacles administratifs et peinent entre autres à démontrer qu'il s'agit de ménages distincts.*

*L'habitat groupé est une piste à creuser au niveau régional. En effet, ce concept permet de créer du logement abordable, sans investissement massif de la Région. En outre, il renforce la cohésion sociale et est écologique. Nous pouvons ainsi préserver les rares espaces encore libres en utilisant au mieux les superficies disponibles.*

*Certes, cette formule ne convient pas à tous, mais la Région devrait soutenir les personnes tentées par l'aventure. Notre gestion politique n'est clairement pas adaptée à cette forme d'habitat et ne répond plus à la réalité.*

*Notre proposition entend donc définir précisément l'habitat groupé, ce qui permettra de reconnaître effectivement cette forme de logement.*

*L'habitat groupé est un projet collectif et participatif qui découle d'un choix éclairé de ses promoteurs. Ce n'est pas une formule magique qui résoudra la pénurie de logements à Bruxelles, mais une des nombreuses pièces du puzzle. Il faudra dès lors continuer à lutter sur tous les fronts et à oeuvrer à tout un éventail de mesures, ce qui requiert des moyens, de la volonté politique et de la créativité. Ce n'est qu'ainsi que nous pourrons garantir un droit fondamental à tous nos habitants : celui d'accéder à un logement abordable.*

*(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo et de Groen)*

verdeeld wordt dat iedereen meer oppervlakte ter beschikking heeft. Men kan bijvoorbeeld een leefruimte of een gedeelte van de tuin ter beschikking stellen van een andere bewoner. Er bestaan heel wat mogelijkheden. Het principe bestaat erin dat particulieren een deel van hun woning delen met andere bewoners. Projecten als Coté Kanal en Abbeyfield zijn daar voorbeelden van. Cohousing bestaat al langer in Brussel, maar tot nu toe heeft het beleid er geen aandacht voor.

Alsmear meer Brusselaars kiezen voor cohousing, onder meer omdat de woningprijzen stijgen. Men zoekt nu eenmaal naar creatieve manieren om wonen betaalbaar te houden. Men kan de prijs drukken door de beschikbare ruimte te delen. Dat cohousing in de lift zit, is ook het gevolg van de toename van de nieuw samengestelde gezinnen en de zoektocht naar nieuwe vormen van 'microsamenleven'.

Hoewel steeds meer Brusselaars die woonvorm genegen zijn, komen ze daar vaak niet toe. Slechts één op de tien projecten wordt uiteindelijk gerealiseerd. Initiatiefnemers hebben soms moeite om aan te tonen dat ze aparte gezinnen vormen, om aan leningen te geraken of om stedenbouwkundige vergunningen te verkrijgen. Kortom, ze staan voor enorm veel uitdagingen, waardoor dergelijke projecten uiteindelijk niet van de grond geraken. En dat is bijzonder jammer, ook voor het gewest.

Cohousing biedt een antwoord op reële problemen en biedt een reeks voordelen voor de gewestelijke beleidsverantwoordelijken. Ten eerste is het een manier om betaalbare huisvesting te creëren, zonder dat het gewest veel hoeft te investeren. Ten tweede versterkt cohousing de maatschappelijke cohesie. Ten derde is de woonvorm ecologisch. Wij kunnen de schaarse open ruimte immers vrijwaren door de beschikbare ruimte zo efficiënt mogelijk te gebruiken.

De formule is niet voor iedereen weggelegd, maar wie in een project van cohousing wil stappen, moet onze steun krijgen. Wij mogen ons niet tevreden stellen met een succesratio van één op tien. Kennelijk is het beleid niet aangepast aan de nieuwe woonvormen. Het is gebaseerd op de klassieke eengezinswoningen, die niet langer aan de Brusselse realiteit beantwoorden. Natuurlijk zijn er nog eengezinswoningen in Brussel, maar er is ook zoveel meer. Het beleid moet daar rekening

**M. le président.-** La parole est à M. Daïf.

**M. Mohamed Daïf.-** Le droit au logement est un droit constitutionnel, repris à l'art. 23 de notre Constitution. Depuis sa création en 1989, la Région de Bruxelles-Capitale n'a cessé de lutter contre la crise du logement. En effet, les prix des logements en location ou en vente ne font qu'augmenter, alors que les revenus des Bruxellois, eux, n'augmentent pas. Ce fait est aggravé par la crise économique actuelle. Malgré tout, le nombre de logements sociaux reste insuffisant, puisqu'il y a plus de 30.000 ménages demandeurs de logement social à Bruxelles.

La crise financière a accentué la crise du logement, avec pour conséquence l'endettement des ménages qui se retrouvent dans l'impossibilité de payer leurs

mee houden.

Met ons voorstel willen we het verouderde beleid doorprikken. In de eerste plaats stellen we een definitie van cohousing voor. Niet iedereen die samenwoont of een tuin deelt, zit in een cohousingproject. Door een correcte definitie op te stellen, kunnen we die woonvorm ook erkennen.

Cohousing is een gemeenschappelijk en participatief project, waaraan de initiatiefnemers bewust deelnemen. Het is hun keuze. U vindt meer details over de definitie in de tekst.

Cohousing is geen toverformule om het enorme woningtekort in Brussel te verhelpen. Het is een van de vele puzzelstukjes, een van de vele manieren om een antwoord te bieden op het Brusselse huisvestingsvraagstuk. Het is niet omdat wij onderhavige tekst goedkeuren of omdat de minister zich ertoe engageert de tekst uit te voeren, dat we morgen elke Brusselaar een betaalbare woning kunnen aanbieden. Wij zullen moeten blijven vechten op alle fronten. Dat vraagt middelen, politieke wil en creativiteit. Wij moeten blijven inzetten op de bouw van sociale woningen, het temperen van de prijzen van de sociale woningen, de ontwikkeling van nieuwe woonvormen, kortom op een heel gamma aan maatregelen. Pas dan kunnen we een basisrecht, namelijk betaalbare huisvesting, garanderen voor al onze inwoners.

*(Applaus bij Ecolo en Groen)*

**De voorzitter.-** De heer Daïf heeft het woord.

**De heer Mohamed Daïf (in het Frans).-** *Wonen is een grondwettelijk recht, omschreven in artikel 23 van de Grondwet. Het Brussels Gewest strijdt al sinds 1989 tegen de wooncrisis. De prijzen van woningen blijven stijgen, terwijl het inkomen van de Brusselaars niet toeneemt. Ondanks alle inspanningen, kent Brussel ook nog steeds een tekort aan sociale woningen. Zo'n 30.000 gezinnen staan op de wachtlijst.*

*Verder maken de financiële crisis en de dreigende bevolkingsexplosie de situatie alleen maar erger. In minder dan 10 jaar tijd zal Brussel meer dan 240.000 jongeren onder de 14 jaar tellen, zo'n 6.000 meer dan vandaag.*

crédits. De plus, la population bruxelloise augmente et les analyses du Bureau du plan annoncent encore une croissance importante. Ainsi, dans 10 ans, Bruxelles compterait plus de 240.000 jeunes de moins de 14 ans, soit 6.000 de plus qu'aujourd'hui.

Des citoyens continuent de se loger dans des logements insalubres aux loyers élevés. Ces logements sont d'ailleurs de plus en plus nombreux dans notre Région. Cette crise du logement provoque malheureusement la prolifération des marchands de sommeil. Les personnes à faibles revenus sont obligées de se regrouper pour louer des logements qui ne présentent pas toujours les conditions d'hygiène et de santé minimales.

À la suite de ces constats, on peut rappeler que le gouvernement précédent avait pour objectif de mettre à disposition 5.000 logements - 3.500 logements sociaux et 1.500 logements moyens -, soit via la construction, soit via la rénovation. Je rends d'ailleurs hommage au précédent gouvernement pour avoir déterminé cet objectif.

D'autres systèmes ont également été mis en place pour lutter contre la crise du logement : agences immobilières sociales, logements de transit, logement communal, régie foncière, logement intergénérationnel, logement kangourou, etc. Devant tous ces constats, je vous rappelle le cadre de l'accord de gouvernement 2009-2014 sur la thématique de l'habitat groupé : "Parmi les nouvelles formes d'habitat, les logements communautaires et intergénérationnels seront développés en collaboration avec le monde associatif. Les formules de coopératives, de mutualisation de l'acquisition, ainsi que de copropriété seront encouragées".

Face à cette situation très difficile au niveau de l'offre de logements abordables dans notre Région de Bruxelles-Capitale, tout système susceptible d'augmenter le nombre de logements, sera bon à prendre.

Je plaide en effet pour le soutien et la création d'un label pour l'habitat groupé. Il s'agit d'une forme d'habitat collectif dans laquelle les différents habitants ont leur propre logement privé et conservent donc leur intimité, mais dans laquelle il y a également des espaces communs qui peuvent être utilisés pour des activités communes. J'y vois quatre avantages :

*Omdat de wooncrisis ook het aantal huisjesmelkers doet toenemen, blijft het aantal ongezonde woningen in Brussel stijgen. Mensen met een laag inkomen zijn verplicht samen te wonen om de huurprijs te kunnen betalen en die woningen voldoen vaak niet aan de minimale voorwaarden inzake hygiëne en gezondheid.*

*De vorige regering wilde 5.000 nieuwe of gerenoveerde woningen ter beschikking stellen, waaronder 3.500 sociale woningen.*

*Er werden ook andere middelen ingezet, zoals sociale immobiliënkantoren, transitwoningen, kangoeroewoningen, enzovoort. Het regeerakkoord 2009-2014 bepaalt dat gemeenschaps- en intergenerationele woningen zullen worden gecreëerd in samenwerking met de verenigingssector en dat formules van coöperatieven, gezamenlijke aankoop en co-eigendom worden aangemoedigd.*

*Alle maatregelen die het aantal woningen in ons gewest doen stijgen, lonen de moeite.*

*Ik pleit voor de creatie van een groepswonenlabel. In groepswoningen hebben verschillende bewoners elk hun privérúimten, maar bestaan er ook gemeenschappelijke ruimten. Die woningen hebben het voordeel ontmoetingen te bevorderen, de kosten te drukken, de ecologische voetafdruk te verminderen en sociale banden te smeden tussen personen die in de hedendaagse samenleving genegeerd lijken te worden.*

*Ik hoop dat veel groepswoningen een label kunnen krijgen en dat de verenigingen die zulke woningen helpen ontwikkelen, worden ondersteund. Ook moeten de procedures om voor groepswoningen bijvoorbeeld een stedenbouwkundige vergunning te verkrijgen, zo eenvoudig mogelijk worden, zonder daarbij de Wooncode en de onderverdeling van eengezinswoningen uit het oog te verliezen.*

*(Applaus bij Groen)*



- la création d'espaces de rencontre ;
- la compression d'une série de coûts ;
- les réductions de l'empreinte écologique ;
- le tissage de liens sociaux entre des personnes que la société moderne avait tendance à négliger.

J'espère que de nombreux projets d'habitat groupé pourront être labellisés et voir le jour en Région bruxelloise et que tout sera fait pour simplifier les procédures et soutenir les associations qui sont en train d'œuvrer à leur développement. Il faut également que les communes puissent faciliter les démarches pour l'obtention des permis d'urbanisme, tout en restant attentives au respect du Code du logement et aux divisions des maisons unifamiliales.

*(Applaudissements sur les bancs de Groen)*

**M. le président.-** La parole est à Mme Fremault.

**Mme Céline Fremault.-** Je souhaiterais intervenir à la suite du rapport de M. Lurquin et des débats que nous avons tenus en commission du logement.

L'habitat groupé est un mode de logement qui connaît un succès croissant depuis quelques années, qu'il soit de type intergénérationnel, "béguinage" ou atelier d'artiste. Dans des pays comme la France ou l'Espagne, ces formes de cohabitation sont bien plus répandues que chez nous. Nous n'en sommes donc qu'aux balbutiements.

Cet habitat, s'il offre beaucoup d'avantages, exige une solidarité, une confiance et un respect mutuel. Les habitants y trouvent leur intérêt, mais également les autorités publiques : maillage du tissu social, mutualisation des frais de logement, lutte contre l'isolement.

Dans le contexte de densification et de flambée des prix de l'immobilier, cette formule permet à des jeunes et moins jeunes de se loger décemment à un prix raisonnable. Selon moi, l'avenir du logement partagé est assuré dans une ville comme Bruxelles, à la condition que les moyens nécessaires lui soient accordés. Des difficultés subsistent en effet pour les personnes désireuses de s'inscrire dans une initiative

**De voorzitter.-** Mevrouw Fremault heeft het woord.

**Mevrouw Céline Fremault** *(in het Frans).- Cohousing, onder welke vorm dan ook, kent sinds enkele jaren steeds meer succes. In Frankrijk en Spanje is deze woonvorm al veel meer verspreid dan bij ons.*

*Voor deze woonvorm die veel voordelen biedt, is solidariteit, vertrouwen en wederzijds respect vereist. Niet alleen voor de bewoners, maar ook voor de overheid is dit interessant: cohousing draagt bij aan een hechter sociaal weefsel, haalt de mensen uit hun isolement en verdeelt de woonkosten.*

*Dankzij cohousing kunnen jongeren en minder jonge personen wonen tegen een redelijke prijs. In een stad als Brussel heeft cohousing een grote toekomst, op voorwaarde dat er voldoende middelen aan besteed worden. Er blijven immers heel wat hindernissen om een dergelijk project te realiseren: een gebrek aan informatie voor geïnteresseerden, een onaangepaste vastgoedmarkt, juridische en stedenbouwkundige obstakels en een gebrek aan financiële middelen.*

*In het Vlaams Gewest is het mogelijk om zonder stedenbouwkundige vergunning collectieve*

de ce type : manque d'information, marché immobilier inadapté, obstacles juridiques et urbanistiques, moyens financiers. Elles les empêchent souvent de concrétiser leur projet.

En Région flamande, le législateur a permis quelques avancées majeures en autorisant la création d'habitats groupés sans permis d'urbanisme. Une simple déclaration à la commune suffit lorsque le logement est créé dans un volume existant sans intervention structurelle et que la fonction de résidence familiale est maintenue. Loin de moi l'idée de comparer la réalité flamande à celle de la Région bruxelloise. Notre Région est exposée à d'autres risques, comme celui des marchands de sommeil. Toutefois, nous ne pouvons rester inactifs dans ce domaine. Nous devons prendre des mesures permettant de surmonter les obstacles juridiques qui freinent ce type d'habitat dans notre Région.

L'accord de gouvernement dispose que les projets d'habitats collectifs, semi-collectifs et intergénérationnels seront encouragés. Tous les cosignataires de ce texte sont bien conscients des problèmes que rencontrent les personnes souhaitant accéder à ce type de logement. Elles appellent des actions à l'échelon fédéral, mais la Région doit également prendre des mesures. La présente proposition de résolution, tout comme celle visant à développer le logement intergénérationnel, en propose. La labellisation, par exemple, garantit que le projet est sérieux et qu'il est sous-tendu par un véritable projet de vie. Ce label permettrait aux cohabitants de bénéficier d'un taux isolé, mais également d'influencer l'autorité délivrante lors des demandes de permis.

La concrétisation de ces mesures représenterait pour nous un gros avantage dans les années à venir. De ce point de vue, la volonté du gouvernement semble d'ailleurs assez ferme.

Mon groupe espère donc un acte fort pour que l'adoption d'un label ou la modification du RRU soit décidée avant la fin de la législature.

*(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

**M. le président.**- La parole est à M. Maron.

**M. Alain Maron.**- Je tiens tout d'abord à remercier mes collègues de Groen qui ont mis l'habitat groupé à l'ordre du jour au sein de ce parlement. Cela nous

*woningen te creëren. Als er geen structurele ingreep gebeurt en de functie van gezinswoning behouden blijft, volstaat een verklaring aan de gemeente. In het Brussels Gewest is de situatie natuurlijk helemaal anders. We moeten vooral maatregelen nemen om de juridische obstakels te overwinnen.*

*Volgens het regeerakkoord zal de regering collectieve, semicollectieve en intergenerationele woonprojecten aanmoedigen. Daarvoor moet niet alleen de federale regering actie ondernemen, maar ook het gewest. Dit voorstel van resolutie stelt een aantal maatregelen voor. Een label zou bijvoorbeeld de ernst van een project garanderen. Dat kan een invloed hebben op de vergunningen of de belastingen.*

*Deze maatregelen zouden veel voordelen kunnen opleveren. Het cdH hoopt dan ook dat er een label of een aanpassing van de GSV komt voor het einde van de regeerperiode.*

*(Applaus bij de meerderheid)*

**De voorzitter.**- De heer Maron heeft het woord.

**De heer Alain Maron** *(in het Frans).*- *Ik dank Groen-fractie, omdat ze dit onderwerp op de agenda gezet heeft. Dit lijkt misschien een*

a permis d'avancer dans un certain nombre de réflexions très intéressantes. Contrairement à ce que d'aucuns pourraient croire, il ne s'agit pas d'une simple petite résolution inoffensive, et ce, même si elle semble faire l'unanimité. En effet, elle implique un certain nombre d'éléments assez révolutionnaires.

Déjà, à l'occasion de la discussion portant sur l'habitat intergénérationnel qui a fait l'objet précédemment d'un nouveau texte, le groupe Ecolo avait insisté sur les aspects urbanistiques et sur le fait que les règlements régionaux (RRU et autres dispositions en matière d'urbanisme) étaient relativement conservateurs dans leur définition de ce que sont un habitat et un logement. Or, les évolutions sociales et économiques de la ville amènent de plus en plus de personnes à vivre ensemble au sein d'un logement, et ce, même si elles ne constituent pas un ménage. C'est le cas d'un habitat intergénérationnel et de certaines formes d'habitat groupé. Il y a donc lieu de mener une réflexion sur la définition urbanistique des logements, puisque cette évolution induit certains changements en cascade.

Par exemple, il devient de plus en plus difficile pour un jeune ménage d'acquérir un logement à Bruxelles. Dans le cadre des réglementations actuelles, il est très difficile, soit de se grouper au départ autour d'un projet, soit d'acheter un logement un peu trop grand afin d'en réserver une partie pour d'autres projets comme l'aménagement d'un kot étudiant. Dans ce dernier cas, l'espace variera au gré de l'évolution de la vie (enfants qui arrivent et qui partent). C'est la raison pour laquelle, concernant tant l'habitat intergénérationnel que pour la présente proposition de résolution, mon groupe avait insisté pour que la réflexion soit lancée.

*(Mme Françoise Dupuis, présidente, prend place au fauteuil présidentiel)*

Je me félicite donc de ce que les deux résolutions demandent une réflexion à propos du Règlement régional d'urbanisme (RRU) au regard de ces nouveaux enjeux. J'espère que les parlementaires y seront associés puisque le point de départ a vu le jour au sein de cette assemblée.

Par ailleurs, nous avons également à cœur l'individualisation des droits. Au parlement fédéral, en 2007 déjà, le groupe Ecolo a déposé une

*onschuldige kleine resolutie, maar ze bevat een aantal revolutionaire elementen.*

*Eerder discussieerden we al over een tekst in verband met intergenerationeel wonen. Ecolo wees er toen op dat de gewestelijke stedenbouwkundige reglementen, zoals de GSV, een erg conservatieve opvatting hebben over woningen. Door de sociale en economische ontwikkeling van de stad wonen echter steeds meer mensen samen in een huis, zonder dat ze een gezin vormen. Dat geldt voor intergenerationeel wonen en voor bepaalde vormen van cohousing.*

*Jonge gezinnen vinden steeds moeilijker een woning in Brussel. Binnen de huidige regelgeving is het moeilijk om met een gezamenlijk project te beginnen of om bijvoorbeeld een iets grotere woning te kopen en een deel ervan in te richten als studentenkamer. We moeten dus nadenken over de stedenbouwkundige definities.*

*(Mevrouw Françoise Dupuis, voorzitter, treedt als voorzitter op)*

*De twee resoluties vragen terecht een aanpassing van de GSV. Ik hoop dat de parlementsleden hierbij betrokken zullen worden.*

*De Ecolo-fractie streeft ook naar een individualisering van de rechten. In 2007 diende ze daarover al een wetsvoorstel in in het federale parlement, maar dat werd niet goedgekeurd.*

*Wij vragen een label voor cohousing, zodat de federale overheid mensen die over een dergelijk label beschikken voor hun collectief project niet langer zou kunnen beschouwen als samenwonenden. Zij moeten aparte sociale rechten genieten, als ze geen gezin vormen.*

*Dit label staat centraal in het voorstel van resolutie, omdat het een middel is waarmee we de houding van de federale overheid tegenover de sociale rechten kunnen beïnvloeden.*

*(Applaus bij de meerderheid)*

proposition de loi sur l'individualisation des droits. Cette dernière n'a finalement pas pu être votée, car elle n'a pas été soutenue par d'autres partis, si ce n'est Groen.

Nous demandons ici la création d'un label pour les habitats groupés. Pourquoi ? Pour qu'il existe une sorte de certification concernant un projet collectif commun et pour que l'on puisse aller négocier au sein du niveau fédéral avec cet outil en main. Puisqu'il existe un label régional, ce dernier ne pourra plus considérer qu'il s'agit de personnes cohabitantes dans le sens social du droit. Ces personnes continuent à mériter des droits sociaux éventuels, liés à un statut d'isolé. Ce n'est pas parce qu'elles partagent un lieu de vie qu'elles forment nécessairement un ménage et qu'elles doivent être considérées comme telles.

Toutes les implications de ce type d'habitat ne dépendent pas nécessairement de notre niveau de pouvoir. Néanmoins, cette certification constitue le cœur de cette proposition de résolution. Si le groupe Ecolo avait déposé cette proposition à l'époque, c'est parce que des signaux d'alarme avaient été lancés par un grand nombre d'associations ancrées sur le terrain et qui réclament, elles aussi, que soient mises en place au niveau fédéral des dispositions pour individualiser les droits sociaux.

*(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Dejonghe.

**Mme Carla Dejonghe (en néerlandais).-** *L'Open Vld remercie Groen pour cette proposition.*

*Malgré toutes les mesures déjà prises, l'exode urbain de la classe moyenne se poursuit. Bruxelles a pourtant besoin des moyens financiers de cette classe moyenne pour pouvoir mener une politique sociale correcte.*

*L'habitat groupé doit être vu dans un contexte large, dans lequel s'inscrivent également d'autres solutions originales visant à pallier le manque de logements, telles que la reconversion de bureaux et de lofts ou la promotion de l'habitat au-dessus des commerces.*

*La réaffectation des espaces industriels et commerciaux se heurte, tout comme l'habitat*

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Dejonghe heeft het woord.

**Mevrouw Carla Dejonghe.-** Open Vld dankt Groen, dat in deze kwestie het voortouw neemt. Dit voorstel van resolutie vertrekt vanuit de bezorgdheid over de stadsvlucht en over het gebrek aan kwalitatieve en betaalbare woningen.

Ondanks alle maatregelen die al genomen zijn, blijft de stadsvlucht van de middenklasse aanhouden. De middenklasse is heel belangrijk voor de gezondheid van een stad. De middeninkomens creëren door hun fiscale return een financieel draagvlak voor de gemeenten en het gewest. Brussel heeft die middelen broodnodig om een degelijk sociaal beleid te kunnen voeren.

Cohousing moet in een brede context gezien worden. In de verschillende commissies is al meermaals over deze woonformule gesproken.

*groupé, parfois aux limites des lois et réglementations. Le Règlement régional d'urbanisme (RRU) est notamment créé sur mesure pour les logements unifamiliaux classiques.*

*L'Open Vld plaide pour une réglementation claire concernant les transformations de maisons en plusieurs appartements.*

*(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Mouzon.

**Mme Anne-Sylvie Mouzon.-** À titre personnel, je supplie mes collègues parlementaires et le gouvernement d'être extrêmement attentifs aux dérives et abus possibles. N'ayons pas une conception idéaliste de l'habitat groupé. Bien sûr, lorsqu'il répond à la volonté libre de personnes de vivre dans une forme de solidarité interpersonnelle - par exemple dans l'habitat groupé intergénérationnel, ou avec soutien à des personnes handicapées -, c'est l'idéal. Mais lorsqu'il résulte de la rareté et de la cherté du logement, il répond à une contrainte. Là encore, entre deux maux, il faut savoir choisir le moindre, et mieux vaut encore habiter ensemble dans de bonnes conditions, contrôlées et supervisées par les pouvoirs publics, que de se retrouver dans un taudis.

Mais c'est bien une réponse à la contrainte de la rareté et à la cherté. Là résident les risques : la rareté du logement, si nous n'y prenons pas garde et si nous ne prenons pas les mesures qui s'imposent, va entraîner une cherté du logement en habitat groupé. Et dans ce cas aussi, des mesures seront nécessaires pour empêcher que l'on ne profite de la situation et que l'habitat groupé ne devienne finalement aussi cher que n'importe quel autre logement.

Je pense aussi aux risques de violence au sein de ces groupes, et notamment aux risques de maltraitance dans l'habitat intergénérationnel. Il faudra y être attentif. Je ne dis évidemment pas que tous les gens

Andere originele oplossingen voor woningnood zijn de reconversie van kantoorgebouwen en lofts of het promoten van het wonen boven winkels.

De herbestemming van industriële en commerciële ruimten tot woningen leidt net als cohousing tot nieuwe woonvormen, die soms botsen op de grenzen van wetten en reglementen. Zo is de Gewestelijke Stedenbouwkundige Verordening (GSV) vooral gemaakt op maat van klassieke eengezinswoningen.

Wat het opdelen van huizen in kleinere wooneenheden betreft, pleit Open Vld voor een duidelijke reglementering met duidelijke grenzen.

*(Applaus bij de meerderheid)*

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Mouzon heeft het woord.

**Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon (in het Frans).-** *We moeten op onze hoede zijn voor mogelijke misbruiken. Laten we geen idealistisch beeld van cohousing ophangen. Cohousing is ideaal als solidaire woonvorm, bijvoorbeeld voor gehandicapten. Het kan echter niet bedoeld zijn als antwoord op de woningnood en de dure huisvestingsmarkt. Toch blijft het nog altijd beter om in goede omstandigheden te moeten samenwonen dan alleen in een krot te moeten huizen.*

*Als we geen maatregelen nemen, zal de woningnood ertoe leiden dat ook cohousing duur wordt. We moeten vermijden dat sommigen van de situatie profiteren.*

*Ik wil ook waarschuwen voor het risico op geweld bij cohousing, en vooral voor mishandeling bij de intergenerationele woonvormen. Ik wil niet veralgemenen, maar als mensen die elkaar niet kennen plots moeten gaan samenleven, kunnen er machtsverhoudingen ontstaan.*

*De tijden veranderen. In de Sovjet-Unie moesten gezinnen soms tientallen jaren dezelfde woning delen wegens de woningnood. In het westen werd daar destijds om gelachen. Het kan niet de bedoeling zijn dat cohousing tot dergelijke toestanden leidt. Terwijl de voordelen van cohousing worden verdedigd, wordt er terecht zeer veel geld uitgegeven om elke rusthuisbewoner zijn*

vivant dans l'habitat groupé se répartissent entre victimes et personnes animées de mauvaises intentions. Toutefois, des personnes ne se connaissant pas, rassemblées soudain dans un habitat groupé, peuvent développer des relations malsaines de dominant à dominé.

Les temps changent. En raison de la contrainte et de la rareté du logement, l'Union soviétique a vu des familles vivre ensemble dans le même logement pendant des décennies. À l'époque, l'Occident s'en gaussait ! Il faut donc éviter que l'habitat groupé ne soit une façon innocente de revenir à ce genre de pratiques inacceptables. De même, alors qu'on vante les mérites de l'habitat groupé, on dépense par ailleurs des sommes folles - et on a raison de le faire - pour supprimer les chambres multiples dans les maisons de repos. Pas d'angélisme, donc : nous sommes en train d'essayer de trouver une réponse au problème de la rareté et de la cherté du logement, qui sont deux phénomènes inquiétants.

En ce qui concerne le taux isolé, plusieurs intervenants ont dit que c'est une loi fédérale qui devra changer les choses, aussi bien en termes de chômage que d'aide sociale. J'attire tout de même votre attention sur le fait que ce taux cohabitant est basé sur un constat purement économique. Jamais on n'a dit que les cohabitants devaient être parents, alliés ou amoureux. Cela n'a rien à voir et cela part du principe et du constat qu'il est proportionnellement plus cher de vivre seul que de vivre ensemble. L'aide étant limitée à ce qu'on peut donner, elle tient compte de ce fait. Vu l'état actuel des finances fédérales, le risque existe que l'État fédéral refuse le passage du taux cohabitant au taux isolé. Or, c'est lui qui paie et rembourse, et lorsque ce n'est pas lui, ce sont les communes, mais pas la Région. Peut-être faudra-t-il alors envisager que le regroupement labellisé donne droit à un taux intermédiaire, si les moyens manquent pour passer tout de suite au taux isolé.

**Mme la présidente.-** La parole est à M. de Clippele.

**M. Olivier de Clippele.-** Je prends bonne note de la mise en garde de ma collègue au sujet des habitations organisées en Union soviétique. C'est un bon exemple à ne pas suivre.

Nous soutenons la proposition. D'abord, parce qu'elle est sympathique, et ensuite parce qu'elle

*eigen kamer te geven. We moeten dus zowel een oplossing vinden voor de schaarste op de woningmarkt als voor de hoge huisvestingsprijzen.*

*Meerdere sprekers zeiden dat er een federale wet komt om verandering te brengen in de verschillen tussen de werkloosheidsuitkeringen en sociale steun die alleenstaanden en samenwonenden ontvangen. Ik wijs er echter op dat er een zuiver economische reden is voor dat verschil. Samenwonenden zijn niet noodzakelijk verwant of hebben niet per se een relatie. Het verschil in uitkeringen is gebaseerd op de vaststelling dat het duurder is om alleen te wonen dan om samen te wonen. Gelet op de toestand van de federale financiën bestaat het risico dat de federale overheid het verschil niet wil opheffen. Misschien moeten we de invoering van een nieuw statuut overwegen, iets dat het midden houdt tussen de uitkeringen voor alleenstaanden en voor samenwonenden.*

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer de Clippele heeft het woord.

**De heer Olivier de Clippele (in het Frans).-** *De collectieve woningen in de Sovjet-Unie zijn inderdaad geen voorbeeld om na te volgen.*

*De MR steunt dit sympathieke voorstel, dat de sociale banden wil herstellen.*

permet de recréer des liens sociaux.

Néanmoins, je souscris aux recommandations émises par mes collègues, dont M. Daïf. En effet, décider d'un label demande qu'il soit défini. Cette définition sera reprise dans la loi et deviendra donc une définition légale. Elle donnera lieu à une réglementation, qui déterminera des normes (encore !) minimales. Peut-être conviendra-t-il de prévoir ensuite un permis. Le label d'habitat groupé ne devrait en effet pas autoriser une transgression ou un contournement de la législation en cours sur la division d'immeubles. Enfin, qui dit permis, dit procédure. Or, le problème crucial des permis d'urbanisme à Bruxelles réside dans les procédures, à la fois longues, coûteuses et incertaines.

Chacun a connu dans sa vie une période d'habitat groupé : pour les étudiants, la vie en groupe est classique. Or, s'il avait fallu un permis via une procédure de demande en trois exemplaires pour obtenir une réponse six mois après, ces habitats groupés d'étudiants n'auraient pas existé.

En résumé, le contexte est sympathique, la volonté est méritoire et nous la soutenons dans le cadre de la résolution, mais il faudra étudier les textes à soumettre à notre sanction pour être assurés de leur objectif réel.

Nous sommes donc favorables à l'instauration d'un label de nature à créer la confiance : des personnes qui ne se connaissent pas doivent savoir que le label attribué à un habitat groupé leur assure de vivre dans un cadre doté d'un minimum d'hygiène, de sécurité et de salubrité. Le label créera donc la confiance. En revanche, si le label mène à la création de normes d'habitabilité supplémentaires, nous devenons plus réticents.

**Mme la présidente.-** La discussion générale est close.

*Discussion des considérants et des tirets du dispositif*

**Mme la présidente.-** Nous passons à la discussion des considérants et des tirets du dispositif de la proposition de résolution, sur la base du texte adopté par la commission.

*Ik sluit mij wel aan bij de aanbevelingen van onder meer de heer Daïf. Een label moet wettelijk gedefinieerd worden. Dat zal leiden tot reglementen en dus tot minimumnormen. Misschien moet er ook een vergunning komen. Het label mag immers niet dienen om de wetgeving op het opdelen van gebouwen te omzeilen. Om een vergunning te krijgen, moet men een procedure volgen. De stedenbouwkundige procedures zijn in Brussel vaak lang, duur en onzeker.*

*Voor studenten is het wonen in groep een normale zaak. De studentenwoningen hadden wellicht niet bestaan als er een procedure van zes maanden nodig was geweest voor een vergunning.*

*De MR vraagt wel om alle teksten te kunnen bestuderen om na te gaan of ze de reële doelstelling beogen.*

*Een label dat vertrouwen schept tussen onbekenden is goed, maar als het alleen leidt tot nog meer woonbaarheidsnormen, dan stellen we ons terughoudend op.*

**Mevrouw de voorzitter.-** De algemene bespreking is gesloten.

*Bespreking van de consideransen en van de streepjes van het verzoekend gedeelte*

**Mevrouw de voorzitter.-** Wij gaan over tot de bespreking van de consideransen en van de streepjes van het verzoekend gedeelte, op basis van de door de commissie aangenomen tekst.

*Considérant 1<sup>er</sup>*

Pas d'observation ?

Adopté.

*Considérants 2 à 10*

Pas d'observation ?

Adoptés.

*1<sup>er</sup> tiret du dispositif*

Pas d'observation ?

Adopté.

*2<sup>e</sup> tiret du dispositif*

Pas d'observation ?

Adopté.

*3<sup>e</sup> tiret du dispositif*

Pas d'observation ?

Adopté.

*4<sup>e</sup> tiret du dispositif*

Pas d'observation ?

Adopté.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble de la proposition de résolution.

**PROPOSITION D'ORDONNANCE DE M. VINCENT LURQUIN, M. ALAIN HUTCHINSON, MME CÉLINE FREMAULT, MME CARLA DEJONGHE, MME BIANCA DEBAETS ET MME ELKE VAN DEN BRANDT MODIFIANT LE CODE BRUXELLOIS DU LOGEMENT AFIN DE RECONNAÎTRE L'HABITAT DES GENS DU VOYAGE (n<sup>os</sup> A-208/1 et 2 - 2010/2011).**

*Considerans 1*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Consideransen 2 tot 10*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Streepje 1 van het verzoekend gedeelte*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Streepje 2 van het verzoekend gedeelte*

Geen bewaar?

Aangenomen.

*Streepje 3 van het verzoekend gedeelte*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Streepje 4 van het verzoekend gedeelte*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen later over het geheel van het voorstel van resolutie stemmen.

**VOORSTEL VAN ORDONNANTIE VAN DE HEER VINCENT LURQUIN, DE HEER ALAIN HUTCHINSON, MEVROUW ALAIN HUTCHINSON, MEVROUW CÉLINE FREMAULT, MEVROUW CARLA DEJONGHE, MEVROUW BIANCA DEBAETS EN MEVROUW ELKE VAN DEN BRANDT TOT WIJZIGING VAN DE BRUSSELSE HUISVESTINGSCODE MET HET OOG OP DE ERKENNING VAN DE WONING VAN WOONWAGEN-BEWONERS (nrs A-208/1 en 2 - 2010/2011).**



*Discussion générale*

**Mme la présidente.-** La discussion générale est ouverte.

La parole est à M. Colson, rapporteur.

**M. Michel Colson, rapporteur.-** Le 17 janvier dernier, la commission du logement a entendu l'exposé introductif de M. Vincent Lurquin, premier coauteur, qui a expliqué la genèse de la proposition par une conversation qu'il a eue avec M. Charpentier, président de l'Association nationale des gens du voyage. Selon ce dernier, bien davantage qu'un besoin de terrains d'accueil, l'élément symbolique essentiel pour les gens du voyage est d'abord la reconnaissance de leurs caravanes, leurs roulottes, de leur habitat, comme logement à part entière. C'est à partir de cette demande de reconnaissance du mode de vie des gens du voyage qu'est née la proposition d'ordonnance.

Le coauteur nous a expliqué toutes les chausse-trappes juridiques qu'il a fallu éviter, notamment parce qu'en termes de droit, un immeuble est un bien ancré dans le sol, alors qu'ici, l'habitat se déplace. Il a fallu également songer à renforcer les éléments de contrôle de salubrité qui devront encore être définis par le gouvernement. Enfin, il a fallu éviter au niveau social la confusion entre l'habitat des gens du voyage et cet habitat permanent d'une totale précarité de ceux qui n'ont ni logement public, ni privé, et doivent parfois se résoudre à occuper des lieux qui ne répondent aucunement à ce droit au logement pourtant prévu dans notre Constitution.

Selon M. Lurquin, la reconnaissance passe notamment aussi par un devoir de mémoire. Il est urgent de se rappeler que les Tziganes, les Manouches et autres communautés appelées aujourd'hui du nom générique de "gens du voyage" ont eux aussi été exterminés dans les camps de concentration durant la Seconde Guerre mondiale.

L'orateur souligne aussi, en citant Céline Romainville et Nicolas Bernard, le paradoxe suivant : "Le lourd destin des gens du voyage, leur mode de vie ambulante, éveillent soupçons, méfiance et hostilité. Mais voudraient-ils s'installer, on les en empêche également". Selon M. Lurquin, pour casser ce paradoxe, il convient donc d'intégrer l'habitat

*Algemene bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.-** De algemene bespreking is geopend.

De heer Colson, rapporteur, heeft het woord.

**De heer Michel Colson, rapporteur (in het Frans).-** Op 17 januari 2012 verklaarde de heer Lurquin in de commissie Huisvesting dat hij dit voorstel opgesteld heeft naar aanleiding van een gesprek met de heer Charpentier, nationaal voorzitter van de woonwagenbewoners. Veel meer dan de beschikbaarheid van terreinen is het voor deze mensen van erg groot symbolisch belang dat hun woonwagens erkend worden als volwaardige woningen.

*De heer Lurquin heeft alle juridische obstakels besproken. Zo is een gebouw juridisch gezien een onroerend goed, terwijl een woonwagen verplaatst kan worden. De controle van de bewoonbaarheid moet ook grondiger en moet wettelijk vastgelegd worden. Ten slotte moet er ook een onderscheid zijn tussen de woonwagens en de permanente verblijfplaats van arme mensen zonder woning.*

*Volgens de heer Lurquin mogen we evenmin vergeten dat de woonwagenbewoners tijdens de Tweede Wereldoorlog ook uitgemoord zijn in de concentratiekampen.*

*De mobiele levenswijze van de woonwagenbewoners roept weerstand en argwaan op, maar als ze zich ergens willen vestigen, wordt hen dat ook verhinderd. Om die paradox te doorbreken moet de woonwagen, volgens de heer Lurquin, geïntegreerd worden in het toepassingsveld van de Huisvestingscode. Dat heeft ook heel wat gevolgen op het vlak van stedenbouw en sociale erkenning.*

*Deze wijziging in de wetgeving kan enkel effect hebben door meer terreinen beschikbaar te stellen. De COCOF trekt 13.000 euro steun uit voor de gemeenten. De heer Lurquin pleit ervoor dat de Brusselse regering deze taak zou overnemen om de gemeentelijke initiatieven te steunen en te mutualiseren.*

*Deze ordonnantie zal het debat over de erkenning van de woonwagenbewoners niet afsluiten, want dat heeft te maken met het recht op onderwijs en*

mobile dans le champ d'application du Code du logement, en abandonnant la conception séculaire de l'habitat considéré comme immeuble ou partie d'immeuble pour étendre la notion à l'habitation sur roues caractérisée par sa mobilité, abritant de manière permanente et non récréative un ménage itinérant ou semi-itinérant. Ceci a, bien entendu, des implications multiples en termes de reconnaissance sociale, d'urbanisme, mais aussi de logement.

Selon M. Lurquin, l'effectivité de cette modification législative passera par une disponibilité accrue des zones d'accueil, en tenant compte des réalités foncières existantes. Il fait allusion à un article budgétaire du budget de la Commission communautaire française, qui prévoit une aide financière de 13.000 euros à disposition des communes et plaide pour que ce soit à l'avenir le gouvernement bruxellois qui réaffirme ce rôle de soutien et de mutualisation des initiatives communales.

Pour le coauteur, l'adoption de cette ordonnance ne clôturera pas le débat relatif à la reconnaissance des gens du voyage, car elle concerne également le droit à l'éducation, à la formation et à la santé. Le coauteur remercie toutes les bonnes volontés qui ont permis d'aboutir à la rédaction de ce texte.

Pour le PS, M. Alain Hutchinson estime que la proposition est un véritable plaidoyer en faveur du 28e État européen, qui n'est pas reconnu et que constituent les gens du voyage, particulièrement maltraités dans l'est de l'Union européenne. L'orateur a été le promoteur du budget permettant de mettre des terrains à disposition via le budget de la Commission communautaire française et déplore que les communes soient réticentes à le faire. La portée de ce texte est politique et très symbolique, et le député réaffirme sa grande fierté d'être le cosignataire de cette proposition d'ordonnance.

Mme Céline Fremault, pour le cdH, estime que la question de l'intégration et de la reconnaissance des gens du voyage est une problématique complexe, qui nécessite une action de notre part sur le long terme. Pour elle, le droit au logement est un élément constitutif du droit de mener une vie conforme à la dignité humaine, auquel le législateur doit donner corps. La nécessaire reconnaissance de l'habitat mobile n'exclut toutefois pas qu'en pratique, une distinction soit opérée dans la législation entre les différents types d'habitats, notamment en réservant

*gezondheid.*

*De heer Hutchinson noemt de tekst een pleidooi voor de 28e Europese lidstaat, die van de woonwagenbewoners, die in het oosten van de EU erg slecht behandeld worden. Hij was zelf een pleitbezorger van de middelen die de COCOF ter beschikking stelt voor woonwagenterreinen en betreurt dat de gemeenten daarvan weinig gebruikmaken. Hij is er heel trots op dat hij dit voorstel van ordonnantie mee ondertekend heeft.*

*Voor mevrouw Fremault en haar fractie is de integratie en erkenning van de woonwagenbewoners een complex probleem, dat een aanpak op lange termijn vereist. Het recht op wonen is essentieel voor de menselijke waardigheid. De erkenning van mobiele woonplaatsen is noodzakelijk en verhindert de wetgever niet om toch een onderscheid te blijven maken tussen deze woningen en woningen in gebouwen. Dat is nodig om de elementaire eisen inzake veiligheid, gezondheid en uitrusting van de woningen niet te ondergraven.*

*Mevrouw Van den Brandt, mede-indiener, vindt het een belangrijk signaal dat de mobiele woningen als volwaardige woningen worden erkend. Het verband van de ordonnantie met het beleid inzake transitsterreinen is duidelijk. In Vlaanderen worden de investeringen van gemeenten in deze terreinen voor 90% terugbetaald en in Wallonië voor 60%. In Brussel is er enkel een schamel budget van 13.000 euro van de COCOF. Mevrouw Van den Brandt waarschuwt dat de terreinen en de erkenning van caravans als volwaardige woningen geen doelen op zich zijn, maar dat het erom gaat de levensomstandigheden van de woonwagenbewoners te verbeteren.*

*Mevrouw Debaets, mede-indiener, wijst erop dat de nomadische levensstijl van deze mensen wantrouwen en vijandigheid oproept. Het toepassingsveld van de Brusselse Huisvestingscode uitbreiden tot de mobiele woningen, betekent dat ze ook zullen moeten voldoen aan een aantal minimumeisen inzake veiligheid, gezondheid en uitrusting. De verschillende beleidsniveaus moeten zich blijven afvragen hoe ze de discriminatie van de woonwagenbewoners kunnen bestrijden.*

*De heer de Clippele deelt de bekommernis waaruit het voorstel is voortgekomen, maar vraagt zich af*

la qualité de "logement" aux biens immeubles. Selon l'oratrice, cette distinction est motivée par le souci de ne pas déforcer la réglementation relative aux exigences élémentaires en matière de sécurité, de salubrité et d'équipement des logements. Pour Mme Fremault, il s'agit d'un pas dans la bonne direction.

Mme Elke Van den Brandt, coauteure, estime que la proposition a le mérite de revaloriser l'habitat mobile en tant que logement à part entière, et qu'il s'agit là d'un signal d'ouverture important. Selon elle, le lien entre cette ordonnance et la politique en matière de terrain de transit est évident. La députée déplore que la Région bruxelloise soit en retard par rapport aux Régions wallonne et flamande à cet égard. Elle rappelle qu'en Flandre, les communes qui souhaitent aménager un terrain sont subventionnées à hauteur de 90%, tandis qu'elles le sont à hauteur de 60% par la Région Wallonne. Elle déplore encore que la Région bruxelloise prévoie, via le budget de la Commission communautaire française, une subvention de 13.000 euros seulement, qu'elle estime totalement insuffisante. Enfin, Mme Van den Brandt estime que, ni la création de terrains de transit, ni la revalorisation d'une caravane en tant qu'habitat à part entière ne sont des fins en soi, car il s'agit d'une condition nécessaire pour pouvoir aller plus loin et œuvrer à l'amélioration des conditions de vie des gens du voyage.

Mme Bianca Debaets, pour le CD&V, rappelle que la problématique ne date pas d'hier et que le mode de vie nomade des gens du voyage suscite méfiance et hostilité. Selon la coauteure, l'habitat mobile est désormais intégré dans le champ d'application du Code bruxellois du logement, comme il l'est déjà dans le Code flamand du logement. En conséquence, l'habitat itinérant devra satisfaire à plusieurs exigences minimales de sécurité, de salubrité et d'équipement. La coauteure insiste afin que les différents niveaux de pouvoirs continuent à s'interroger sur ce qu'ils peuvent faire pour lutter contre la discrimination à l'encontre des gens du voyage.

Dans le cadre de la discussion générale, M. Olivier de Clippele, pour le MR, se dit de tout cœur avec l'esprit de la proposition et rejoint le souci de M. Lurquin d'accorder une reconnaissance aux gens du voyage. Cependant, l'orateur s'interroge : la Région est-elle compétente pour reconnaître un domicile

*of het gewest hiervoor wel bevoegd is. Volgens hem gaat het om domiciliëringen en valt dit onder de bevoegdheid van de federale overheid. Om een bevoegdheidsconflict te vermijden, stelt hij voor dat de voorzitter van het parlement hierover een advies vraagt aan de Raad van State.*

*Daarop volgt een juridische discussie met de heer Lurquin, die van oordeel is dat een erkenning als volwaardige woning niets te maken heeft met een domicilie als dusdanig. De woonwageneigenaren zijn al ergens gedomicilieerd en daaraan verandert er niets.*

*Daarop volgt een stemming over de procedure, waarbij de commissie, met twaalf stemmen tegen een, beslist om geen advies te vragen aan de Raad van State.*

*De heer Ahidar feliciteert de indieners van het voorstel en betreurt dat de sp.a hierbij niet betrokken werd. Zijn fractie zal het voorstel echter volmondig steunen. De woonwageneigenaren nemen deel aan onze democratie en hebben tijdens de Tweede Wereldoorlog een zware prijs betaald.*

*Ikzelf kondig ten slotte aan dat ook het FDF het voorstel van ordonnantie uit volle overtuiging zal goedkeuren. We betreuren eveneens dat we hierbij niet betrokken werden. In 2004 keurde het parlement hierover al een resolutie goed, maar een ordonnantie is uiteraard beter. De voorliggende tekst heeft vooral een symbolische waarde, maar zal pas zin hebben als er ook maatregelen volgen om de woonwageneigenaren in aanvaardbare omstandigheden op te vangen.*

*Na de artikelsgewijze bespreking wordt het voorstel van ordonnantie goedgekeurd met dertien stemmen voor en een onthouding.*

*Ik neem nu het woord namens mijn fractie. De heer Lurquin heeft samen met de co-auteurs goed werk geleverd. Het is natuurlijk beter om het symbolisch stadium te overstijgen en tot een regelgeving te komen die streeft naar concrete resultaten.*

*Op 20 februari 2004 keurde het parlement een resolutie goed, die de regering vroeg om:*

*- verschillende transitterreinen in te richten van minimaal 2.000 m<sup>2</sup>, bestemd voor woonwageneigenaren die er hoogstens drie*

itinérant ? Selon lui, en effet, attribuer un domicile relève de la compétence du pouvoir fédéral. C'est pourquoi, le député propose de demander à la présidente du parlement de saisir la section de législation du Conseil d'État à propos du conflit de compétences que pourrait susciter cette proposition.

S'ensuit un débat juridique au cours duquel M. Lurquin estime ne pas voir dans quel article de la proposition apparaîtrait un problème de domicile. La proposition se borne à définir la caravane comme habitat et n'établit aucun lien avec la domiciliation proprement dite. Il estime que la modification du Code du logement n'entraîne donc pas de modification de la domiciliation légale, puisque les gens du voyage sont déjà domiciliés quelque part. Selon le coauteur, la présente proposition demeure donc bien dans le cadre des compétences régionales.

S'ensuit un vote de procédure au cours duquel, par douze voix contre une, la commission décide de poursuivre ses débats et de ne pas solliciter la présidente du parlement pour demander l'avis de la section de législation du Conseil d'État.

Pour le sp.a, M. Fouad Ahidar félicite les coauteurs de la proposition pour leur initiative et regrette que son groupe n'ait pas été associé aux travaux. Cependant, il assure que son groupe la soutiendra à 100%. Il rappelle que les gens du voyage participent à notre vie démocratique et ont payé un lourd tribut durant la période de 1940-1945.

Enfin, votre serviteur, pour le groupe FDF, annonce également un vote positif, non sans regretter lui aussi de ne pas avoir été associé à la signature de la proposition. Il rappelle que M. Lurquin avait déjà interpellé le ministre du Logement à ce sujet, notamment sur la base de la résolution adoptée par notre parlement en 2004. Pour le FDF, adopter une résolution est une bonne chose, mais légiférer serait encore mieux. Même si le texte d'aujourd'hui a une grande portée symbolique, il n'aura de sens que si des mesures sont effectivement prises pour accueillir les gens du voyage dans des conditions acceptables.

Il est ensuite procédé à la discussion des articles et l'ensemble de la proposition d'ordonnance est adopté par treize voix pour et une abstention.

Le FDF votera donc cette proposition d'ordonnance

*weken blijven;*

- *om de plaatselijke verenigingen van woonwagebewoners hierover te raadplegen;*
- *om de terreinen uit te rusten met voldoende toegangs- en manoeuvreerruimte, waterpunten, hydranten en openbare verlichting.*

*Deze resolutie is echter dode letter gebleven. De FDF zal de ordonnantie goedkeuren, omdat zij het symbolische karakter ervan steunt, maar wij willen ook dat deze tekst concrete effecten heeft.*

*De regering moet dus niet alleen spoedig uitvoeringsbesluiten nemen, maar ook de gemeentelijke initiatieven steunen. Deze steun bedraagt momenteel slechts 13.000 euro en zou van de begroting van de COCOF overgaan naar die van het gewest.*

*Deze financiële steun moet voldoende groot zijn om de gemeenten te stimuleren. Vlaanderen heeft meer dan 30 woonwagenterreinen onder meer omdat de Vlaamse regering 90% van de investeringen terugbetaalt. In Wallonië is dat 60% en dit blijkt onvoldoende. We mogen de verantwoordelijkheid dus niet louter afschuiven op de gemeenten. Bewustmaking is belangrijk, maar financiële stimuli eveneens.*

*We moeten vermijden dat het parlement binnen enkele jaren moet vaststellen dat ook deze ordonnantie geen enkel effect heeft gehad.*

avec détermination et conviction.

Je m'exprime à présent, non plus en tant que rapporteur, mais au nom de mon groupe.

Les députés de mon groupe félicitent M. Lurquin et les coauteurs pour le travail réalisé, tout en regrettant de ne pas avoir été associés à la rédaction de la proposition. Comme je l'ai dit en commission, adopter une résolution c'est bien, légiférer c'est mieux. J'ajouterai que dépasser le stade symbolique, certes important, en adoptant une législation qui aboutisse à des résultats concrets, c'est encore mieux.

Penchons-nous un instant sur le texte de la résolution que notre parlement avait adopté le 20 février 2004. Cette résolution, votée par tous les groupes démocratiques de cette assemblée, demandait explicitement au gouvernement :

- de sélectionner, d'affecter, d'aménager et d'équiper plusieurs terrains de transit d'une superficie minimale de 2.000m<sup>2</sup>, destinés aux gens du voyage pour une période n'excédant pas trois semaines ;
- de consulter les associations locales de gens du voyage des communes sur le territoire desquelles seront situés les terrains sélectionnés ;
- d'aménager les terrains de transit, notamment en les stabilisant et en assurant des voies d'accès et de manœuvre, de les équiper d'arrivées d'eau, de bornes incendie et d'éclairage public.

C'était donc bien au gouvernement que notre parlement adressait ces demandes. Depuis 2004, force est de constater que notre résolution est restée lettre morte. Si le groupe FDF votera ce texte, c'est bien entendu pour participer pleinement à cet élément symbolique de la reconnaissance du fait que la caravane et la roulotte seront considérées comme un logement à part entière et qu'elles ne seront plus en dehors du droit. Mais nous voulons aussi que ce texte produise des effets.

À cet égard, il conviendra non seulement que le gouvernement prenne rapidement des arrêtés d'exécution, mais réaffirme aussi le rôle de soutien aux initiatives communales. Si j'ai bien compris M. Lurquin, la politique incitative passerait ainsi du budget de la Commission communautaire française,

qui prévoyait une aide financière de 13.000 euros - somme que Mme Van den Brandt, coauteure, estime nettement insuffisante - au budget régional.

Selon nous, cette politique incitative doit être véritablement encouragée par un financement adéquat. Si la Flandre compte plus de 30 terrains de ce type, c'est certes grâce à des communes proactives, mais aussi au taux de subventionnement prévu par le budget flamand, qui va jusqu'à 90%. Je note aussi que le taux de subventionnement est de 60% en Wallonie et qu'il s'avère visiblement insuffisant ou insuffisamment attractif. J'insiste sur ce point pour éviter que d'aucuns ne rejettent trop facilement notre responsabilité sur les seules communes. Certes, il reste tout un travail extrêmement important de sensibilisation à opérer pour contrer la résistance, mais il conviendra aussi que les incitants financiers et budgétaires suivent.

Au nom du FDF, je plaide en faveur d'une action permettant d'éviter que d'ici quelques années, notre parlement ne soit obligé de constater, à l'instar de notre résolution votée en 2004, que le texte d'ordonnance que nous votons aujourd'hui avec conviction et enthousiasme, n'aura produit aucun effet.

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Lurquin.

**M. Vincent Lurquin.**- Je remercie M. Colson pour son rapport. Il est complet et exhaustif. Il lui ressemble : rigoureux et humain. Je soulignerai trois points de cette ordonnance : sa genèse, les chaussetrapes que nous avons évitées et son contenu.

M. Colson l'a rappelé, la genèse de ce texte est une rencontre avec Manu Charpentier, qui nous fait le plaisir d'assister au vote de l'ordonnance. Manu Charpentier est le président national des gens du voyage. Inlassablement, il défend sa cause, celle des gens du voyage et de ce 28<sup>e</sup> État, comme l'a dit M. Hutchinson, non encore reconnu dans notre Union européenne.

Il défend cet ancrage, cette culture, mais il dénonce aussi des vérités graves et abruptes. Au détour d'une conversation, il affirme : "C'est notre culture que l'on nous confisque, c'est notre mode de vie que l'on veut éradiquer. J'ai peur que mes enfants n'aient plus la chance de vivre comme nous le faisons de manière séculaire." Et lorsque nous l'interrogeons

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Lurquin heeft het woord.

**De heer Vincent Lurquin** (*in het Frans*).- *Ik dank de heer Colson voor zijn volledige verslag.*

*De tekst is ontstaan na een ontmoeting met de heer Manu Charpentier, de nationale voorzitter van de woonwagenebewoners. Hij is een vurige verdediger van zijn zaak.*

*De heer Charpentier vreest dat men de eeuwenoude cultuur van de woonwagenebewoners wil uitroeien. Hij hecht bijzonder veel belang aan het ter beschikking stellen van terreinen voor woonwagenebewoners, het recht op onderwijs van hun kinderen en hun recht op gezondheidszorg. In de eerste plaats pleit hij echter voor de erkenning van de caravan als een volwaardige woonvorm.*

*Overigens werden ook woonwagenebewoners tijdens de Tweede Wereldoorlog vervolgd, gedeporteerd naar concentratiekampen en vergast.*

*De voorliggende ordonnantie is bedoeld om de*

sur la mise à disposition de terrains d'accueil, sur le droit à l'éducation de ces enfants nomades ou sur le droit à la santé, il nous répond que ces éléments sont essentiels. Mais il ajoute que la priorité, c'est la reconnaissance de leur caravane comme un véritable logement. Il nous demande de ne pas les laisser hors-la-loi.

Parlez avec Manu Charpentier. Il ne va pas se plaindre. Il va vous raconter la culture des gens du voyage, des Manouches, des Tziganes, de toutes ces communautés qui ont été gazées et exterminées dans les camps de concentration pendant la guerre. Qui, aujourd'hui, commémore ce génocide oublié ?

Nous avons tenu des débats et des discussions. Nous avons aussi entendu leur musique. L'objectif de la présente ordonnance est aussi de reconnaître leur mode de vie et leur culture, qui est si riche.

Mais il fallait aussi éviter quelques chausse-trapes, car le problème n'est pas facile à aborder sur le plan juridique. En première candidature de droit, on nous apprend qu'un logement est un immeuble ou une partie d'immeuble ancré dans le sol. Et aujourd'hui, en votre qualité de parlementaires, vous allez - en toute modestie - provoquer une révolution copernicienne en reconnaissant la caravane comme un logement, mais un logement qui se déplace et qui roule.

M. de Clippele, nous devons demeurer attentifs à ne pas sortir de nos compétences régionales et nous y sommes parvenus. Nous avons respecté le sacrosaint principe du domicile. Si vous voulez vous en convaincre, voyez ce qui se passe de l'autre côté de la frontière linguistique. Le Code flamand du logement le prévoit depuis longtemps et le Conseil d'État n'a pas bronché. Si là réside votre inquiétude, sachez que nous n'avons pas non plus constaté d'appel d'air par rapport aux autres Régions. J'espère que cette ordonnance sera également proposée très vite devant le Parlement wallon.

Elle ne prétend pas dire davantage que ce qu'elle dit et nous avons donc également tenté d'éviter le piège que représentent les habitats permanents. L'ordonnance ne vise pas les personnes qui n'ont accès ni aux logements publics, ni aux logements privés, à des logements qui ne correspondent pas au droit prévu par l'article 23 de la Constitution. En relisant la définition de l'habitat du voyage, vous constaterez que les gens du voyage ne peuvent pas

*levenswijze en de rijke cultuur van de woonwagenbewoners te erkennen.*

*Juridisch is de zaak niet eenvoudig. In de eerste kandidatuur rechten leert men dat een woonst een onroerend goed is of een deel van een onroerend goed dat in de bodem is verankerd, maar u als parlementslid wil een caravan als woonst erkennen. Dat komt neer op een copernicaanse revolutie.*

*Mijnheer de Clippele, we hebben onze bevoegdheden niet overschreden en hebben het heilige principe van domicilie in acht genomen. In de Vlaamse Wooncode is dat al lang opgenomen en de Raad van State heeft geen bezwaren geuit. Ik hoop dat deze ordonnantie ook snel in het Waals parlement wordt voorgesteld.*

*We hebben de valkuil van de permanente bewoning trachten te vermijden. De ordonnantie slaat niet op mensen die geen toegang hebben tot privé of openbare huisvesting of op huisvesting die niet conform de Grondwet is. De wettelijke definitie geeft een duidelijke omschrijving van woonwagenbewoners.*

*Als men van rechten spreekt, moeten ook plichten aan bod komen. In de ordonnantie is in de oprichting van een cel voorzien die de hygiëne en uitrusting van deze nieuwe woningen zal controleren.*

*De essentiële vraag is welk recht op wonen woonwagenbewoners hebben. Is het niet absurd dat in de 21e eeuw de plek waar ze wonen, niet als een woning wordt beschouwd?*

*Gaat het om rondtrekkende of sedentaire bewoners? De heer Colson zei het al: het drama van woonwagenbewoners is dat ze wantrouwig worden bekeken omdat ze rondtrekken, maar er wordt hen evenmin een vaste woonplaats gegund.*

*Dit type van woonst moet in de Huisvestingscode worden opgenomen. Natuurlijk lost dat niet alle problemen op. Wel is het een eerste stap naar erkenning van de identiteit van woonwagenbewoners. Ze verwerven daarmee het recht op wonen, zoals beschreven in artikel 23 van de Grondwet.*

*Een caravan op een terrein in een woonzone wordt*

être confondus avec d'autres.

Enfin, puisque l'on parlait de droits, il fallait aussi parler d'obligations. De ce point de vue, l'ordonnance demande au gouvernement de créer une cellule pour contrôler la salubrité, l'hygiène et l'équipement de ces nouveaux habitats. Cet aspect me paraît également important.

Je crois qu'on a évité toutes ces difficultés. Je crois qu'on est arrivé à cette question essentielle : quel droit à l'habitat pour les gens du voyage ? Si nous voulons rencontrer cette exigence de reconnaissance d'une culture, cette exigence de mémoire, il faut les faire rentrer dans le droit. N'est-il pas absurde, au 21e siècle, que l'endroit où ils vivent ne soit pas considéré comme un logement ?

Il y avait effectivement un paradoxe. Sont-ce des résidents nomades, des mobiles sédentaires ? Comment faire en sorte que le droit puisse réconcilier ces aspects ? M. Colson a cité Céline Romainville et Nicolas Bernard : "Le lourd destin des gens du voyage : leur mode de vie ambulante éveille soupçons, méfiance et hostilité [...], mais voudraient-ils s'installer, on les en empêche également". Voilà qui synthétise un peu l'ensemble de l'ordonnance. La seule réponse, c'est d'intégrer cet habitat dans le Code du logement : "une habitation sur roues, caractérisée par sa mobilité, abritant de manière permanente et non récréative un ménage itinérant ou semi-itinérant".

Bien sûr, ce n'est pas une définition dans la loi qui va régler l'ensemble des problèmes. Cependant, il y a déjà des implications concrètes, et en premier lieu la reconnaissance de l'identité des gens du voyage. On leur donne maintenant un droit : celui de l'article 23 de la Constitution, le droit au logement, qu'ils pourront revendiquer.

En termes d'urbanisme, vous connaissez l'extrême complexité de faire accepter l'installation d'une caravane sur un terrain en zone d'habitat. Cette reconnaissance devrait, je l'espère, simplifier l'accès à l'assurance logement et les procédures associées.

M. Colson a rappelé que l'effectivité de cette disposition passera par le fait que le gouvernement puisse inciter tout le monde à la création de terrains d'accueil. Ceux-ci sont nécessaires pour leur permettre de voyager. Nous reviendrons plus tard sur ces dispositions. Un budget - peu important, de

*nog altijd moeilijk geaccepteerd. Deze wettelijk erkenning moet daaraan bijdragen.*

*De heer Colson wees erop dat het succes van de maatregel afhangt van de wil van de overheid om het inrichten van woonwagenterreinen te stimuleren. Een schamel bedrag van 13.000 euro wordt daarvoor al jaren in de begroting ingeschreven, maar niet angewend. De woonwagengewoners verdienen beter.*

*Ik dank de medeondertekenaars en alle deelnemers aan dit debat. Partijpolitieke overwegingen waren hier van geen tel. Het debat is echter niet gesloten: opvang, gezondheid en onderwijs vergen nog aandacht. Maar Manu Charpentier kan nu op zijn minst met recht en reden tegen zijn kinderen zeggen: "Kom, we gaan naar huis".*

*(Applaus)*



13.000 euros - y était consacré depuis des années, mais il n'est pas utilisé. Je crois qu'il conviendrait de réfléchir à la question de l'accueil des gens du voyage.

Je remercie l'ensemble des cosignataires, mais aussi tous ceux, majorité comme opposition, qui ont participé à ce débat à la frontière de l'éthique et du politique. Nous avons prouvé que les rivalités partisans n'avaient pas leur place dans cette discussion. Ceci ne clôture pas ce débat. Il y a le problème de l'accueil, du droit à la santé, à l'éducation... Mais ce qui est essentiel, c'est que, demain, Manu Charpentier pourra dire à ses enfants : "Venez, on rentre à la maison." Et cette fois il aura raison, et en fait, et en droit.

*(Applaudissements)*

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Hutchinson.

**M. Alain Hutchinson.-** Après cette intervention de Vincent Lurquin, tout est dit, et brillamment. En fait, il est très impliqué dans cette thématique, en tant qu'humaniste. Il est très impliqué et l'a suffisamment démontré lorsque j'ai préparé avec plaisir cette ordonnance avec lui. C'est un vrai problème.

Lorsque j'étais chef de cabinet dans la première législature régionale, j'avais incité mon ministre-président de l'époque d'inscrire au budget de la Région un montant pour permettre aux communes d'équiper des terrains. Ensuite, ministre à la COCOF, j'ai repris un poste dans le budget de la COCOF. Il aura fallu attendre 20 ans pour qu'une commune bruxelloise utilise ce budget : la Ville de Bruxelles pour l'équipement d'un terrain à Haren.

Ce que nous voterons aujourd'hui revêt donc bien toute l'importance développée par Vincent Lurquin. Mais c'est aussi l'aboutissement d'un combat : celui des gens du voyage. J'ai été confronté à ce combat non seulement dans notre Région, où ils sont nombreux avec plus de 15.000 personnes, mais aussi au niveau de l'Europe, quand j'étais parlementaire européen : les gens du voyage (Roms, Manouches et autres) forment une population de millions de citoyens européens restés sans aucune reconnaissance.

La stigmatisation systématique de ces gens, rejetés

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Hutchinson heeft het woord.

**De heer Alain Hutchinson** *(in het Frans).*- *Toen ik kabinetschef was in de eerste legislatuur, heb ik de toenmalige minister-president van het gewest aangeraden een bedrag in te schrijven in de begroting om de gemeenten te steunen bij de aanleg van woonwagenterreinen. Later heb ik in de COCOF daarvoor een bedrag gereserveerd in de begroting. Pas na twintig jaar heeft Brussel-Stad gebruikgemaakt van dat budget voor de inrichting van een woonwagenterrein in Haren.*

*In het Brussels Gewest zijn er meer dan 15.000 woonwagengebouwen. Veel gemeenten willen echter geen terreinen ter beschikking stellen, omdat ze bang zijn voor negatieve reacties van hun inwoners.*

*Het stelt me tevreden dat we vandaag eindelijk over deze ordonnantie zullen stemmen. Het zal het einde betekenen van de lange strijd van de Roma en andere woonwagengebouwen.*

*We zullen wel nog moeten toezien op de goede uitvoering van de ordonnantie. Ook moeten we erop letten dat de gerelateerde budgettaire kwesties worden besproken in de gewestelijke begrotingsbesprekingen. Verder moeten ook de gemeenten inspanningen leveren om de woonwagengebouwen voortaan waardig te verwelkomen, zodat de ordonnantie niet louter symbolisch zou zijn.*

très globalement par beaucoup, fait peur aux autorités publiques : il n'est pas de bon aloi de leur proposer des terrains et on pourrait subir des conséquences si on les accueille sur le territoire de sa commune. Les citoyens critiqueront cette démarche. Résultat : la décision reste très difficile à prendre.

Aujourd'hui, enfin, nous voterons cette ordonnance. J'en suis heureux. Cependant, demain, nous aurons encore à veiller à sa mise en œuvre, à la publication rapide d'arrêtés d'application et que les questions budgétaires qui s'y rapportent soient prévues et débattues dans le cadre des discussions budgétaires régionales.

Surtout, il faudra que nos communes donnent suite à cette mesure. Pour que l'ordonnance dépasse le stade de la symbolique, importante en soi, et produise une effectivité, les communes devront assumer avec dignité l'accueil sur leur territoire de ces citoyens à part entière.

*(Applaudissements)*

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Fremault.

**Mme Céline Fremault.-** M. Colson a cité dans son rapport la phrase par laquelle j'avais commencé mon exposé en commission. Je souhaiterais la reprendre ici. La question de l'intégration et de la reconnaissance des gens du voyage est une problématique complexe, qui nécessite une action sur le long terme et à différents niveaux : logement, urbanisme, culture ou affaires sociales.

La protection des droits des minorités, en l'occurrence les gens du voyage, n'impose pas uniquement à l'égard des pouvoirs publics l'obligation de s'abstenir d'adopter des politiques ou des pratiques discriminatoires envers ces minorités, comme cela a été trop longtemps le cas. Elle impose surtout de prendre des mesures positives en droit pour améliorer une situation au moyen d'une législation ou de programmes spécifiques. C'était le cas dans cette problématique bien spécifique.

M. Lurquin l'a rappelé dans son intervention, ne prendre en compte que l'habitat sédentaire revient en fait à menacer l'ensemble d'une population et sa culture, puisque par définition, la vie en habitat mobile est l'un des traits culturels majeurs des gens

*(Applaus)*

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Fremault heeft het woord.

**Mevrouw Céline Fremault** *(in het Frans).*- *De integratie en erkenning van woonwageneigenaren is een complexe zaak, die initiatieven op lange termijn en in verschillende domeinen vereist (huisvesting, cultuur, stedenbouw, huisvesting en sociale zaken).*

*De bescherming van een minderheid houdt niet alleen in dat de overheid geen discriminerende maatregelen ten aanzien van die bevolkingsgroep neemt, maar vooral dat ze positieve maatregelen neemt om hun situatie te verbeteren, bijvoorbeeld via de wetgeving of specifieke programma's.*

*De heer Lurquin heeft er terecht op gewezen dat enkel rekening houden met sedentaire woonvormen neerkomt op een bedreiging voor een hele bevolking, aangezien het leven in een mobiele woning een van de belangrijke culturele kenmerken van de woonwageneigenaren vormt.*

*Het recht op een menswaardig bestaan houdt onder meer het recht op huisvesting in. De concrete verwezenlijking van dat recht op huisvesting impliceert met name de erkenning van*

du voyage.

Le cdH a été cosignataire de ce texte. Cela a constitué un véritable trajet. Mon groupe est convaincu du fait que le droit au logement est un élément constitutif du droit de mener une vie conforme à la dignité humaine, auquel le législateur doit donner corps. Cette concrétisation du droit au logement implique aussi la reconnaissance de modes alternatifs d'habitats adaptés à différentes situations de vie. Cela nous raccroche aussi au débat que nous avons eu il y a peu de temps.

Nous nous réjouissons de l'adoption, que j'espère unanime cet après-midi, de cette proposition d'ordonnance. Elle vise à reconnaître et à protéger le mode de vie des gens du voyage.

D'autres l'ont fait depuis longtemps. Je songe particulièrement à la Région flamande, qui a explicitement introduit dans son Code du logement la reconnaissance de la roulotte comme mode d'habitat. Cette avancée pourrait rester théorique si des efforts n'étaient pas consentis pour créer des espaces d'accueil, comme l'a souligné M. Hutchinson.

De nombreux combats doivent encore être menés, dans cette assemblée comme dans d'autres. Nous n'avons cependant jamais renoncé à reconnaître des droits fondamentaux sous prétexte que leur effectivité n'apparaissait pas évidente à tous. C'est au fil du temps qu'ils s'affirmeront, et tel est l'objectif du présent texte.

Ce fut un long travail d'écoute et de compréhension. Nous savions que des distinctions devraient être établies sur le plan juridique et que nous devions éviter de déforcer certaines réglementations. Nommer l'habitat itinérant "logement itinérant" aurait pu être compris comme l'introduction de sous-catégories de logements, ce qui est bien éloigné de l'intention des cosignataires.

Je l'ai dit en début d'intervention, la reconnaissance du mode de vie des gens du voyage est un devoir qui nécessite une action à long terme. Nous l'avons entamée dans plusieurs matières comme l'urbanisme ou l'accompagnement social. Aujourd'hui, nous avons l'occasion de franchir un pas supplémentaire dans cette direction. J'espère que nous en franchirons d'autres avant la fin de la législature.

*alternatieve woonvormen die aangepast zijn aan verschillende situaties en leefwijzen zoals die van de woonwagenebewoners.*

*Het cdH is dan ook zeer blij dat dit voorstel van ordonnantie, dat de traditionele levenswijze van de woonwagenebewoners beoogt te erkennen en te beschermen, vandaag zal worden goedgekeurd.*

*Anderen hebben dit al eerder gedaan. Zo heeft het Vlaams Gewest in zijn Wooncode uitdrukkelijk woonwagens als woonvorm erkend.*

*Die vooruitgang kan niettemin theoretisch blijven, als daarnaast geen specifieke infrastructuur wordt gecreëerd. Voor ons is het evenwel nooit een optie geweest om die fundamentele rechten niet te erkennen, omdat de concrete uitvoering niet evident lijkt. Die uitvoering zal geleidelijk aan vorm krijgen.*

*Deze tekst was een werk van lange adem. Op juridisch vlak diende een onderscheid tussen de verschillende soorten woonvormen te worden gemaakt om bepaalde regelgevingen niet uit te hollen.*

*De erkenning van de levenswijze van de woonwagenebewoners is een plicht die actie op lange termijn vergt. Wij hebben dat werk reeds aangevat in verschillende domeinen, zoals stedenbouw en sociale begeleiding. Vandaag gaan we nog een stap verder. Hopelijk volgen er nog meer stappen voor het einde van de legislatuur.*

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Van den Brandt.

**Mme Elke Van den Brandt** *(en néerlandais).*- *Je remercie M. Lurquin, qui nous invite aujourd'hui à faire un premier pas. Pour pouvoir vivre ensemble, il faut en effet d'abord reconnaître l'identité de chacun.*

*Ce n'est cependant pas encore demain la veille que les gens du voyage seront accueillis chaleureusement dans une ville où leurs enfants pourront suivre un parcours scolaire correct et où la santé coulera de source.*

*Une société urbaine se bâtit avec toutes les personnes vivant sur son territoire, quel que soit leur statut. C'est donc avec toutes ces personnes que nous devons construire une ville où tout le monde se sent chez soi.*

*Aujourd'hui, je suis à la fois fière et modeste, car le chemin à parcourir est encore long.*

*Quoi qu'il en soit, vous trouverez en moi une alliée dans votre réflexion sur la manière de faire de Bruxelles une ville où tout le monde est le bienvenu, y compris les gens du voyage.*

*(Applaudissements sur les bancs de Groen et d'Ecolo)*

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Moureaux.

**Mme Catherine Moureaux.-** La question me touche particulièrement. J'ai eu moi aussi l'occasion de rencontrer M. Charpentier et de discuter avec lui. J'avais envie de pousser le débat un peu plus loin.

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Van den Brandt heeft het woord.

**Mevrouw Elke Van den Brandt.-** Vooreerst bedank ik de heer Lurquin, omdat hij doet wat al veel eerder had moeten gebeuren: hij nodigt ons uit om samen deze langverwachte eerste stap te zetten. Om te kunnen samenleven, moeten mensen elkaars identiteit erkennen.

Ik vrees echter dat we morgen niet zullen wakker worden in een stad waar woonwagenebewoners warm verwelkomd worden, waar hun kinderen later zullen kunnen terugkijken op een goede schoolloopbaan en waar gezondheid vanzelfsprekend is.

Ik sta ten volle achter de eerste stap die we vandaag zetten en ben daar zeer trots op. Maar morgen worden we opnieuw wakker in hetzelfde Brussel, waar achterdocht, discriminatie en ongelijkheid heersen.

Een stedelijke samenleving maak je samen met alle mensen die op het grondgebied van die stad wonen. Een beleidsman of -vrouw kijkt al te vaak naar het statuut van de mensen en hun verblijfsregeling om een beleid van integratie, huisvesting en werkgelegenheid uit te tekenen. Om een samenleving op te bouwen zijn niet de papieren, statuten, woonvormen of cultuur belangrijk, maar de mensen zelf. Met al die mensen moeten we bouwen aan een stad waar iedereen welkom is, waar iedereen zich thuis voelt.

Ik ben niet alleen zeer trots vandaag, maar ook bescheiden. Wij hebben nog een lange weg te gaan.

U vindt in mij in elk geval een bondgenoot om na te denken over manieren om van Brussel een stad te maken waar iedereen welkom is, ook de woonwagenebewoners.

*(Applaus bij Groen en Ecolo)*

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Moureaux heeft het woord.

**Mevrouw Catherine Moureaux** *(in het Frans).*- *Ik ben het volledig eens met mevrouw Van den Brandt. Wij kunnen trots zijn op deze vooruitgang, maar moeten tegelijk bescheiden blijven,*

Je suis pleinement de l'avis de Mme Van den Brandt. Nous devons nous montrer aujourd'hui fiers et modestes au regard de cette proposition : fiers d'avancer, mais modestes, car le chemin à parcourir reste long. Il s'agirait d'aller plus loin que de songer à des terrains aménagés et de poser la question de la privatisation de l'espace public. Cette privatisation est en marche. À Bruxelles, nos pouvoirs publics vendent quotidiennement des terrains. Chaque jour aussi, des terrains susceptibles d'héberger des caravanes sont affectés à d'autres priorités de la Région. Cet aspect constitue une partie importante de la problématique.

La Région a le devoir de surveiller la vente des terrains publics. Cet aspect est important, et pas uniquement dans le cadre du débat sur l'accueil des gens du voyage. Concernant la question de la privatisation de l'espace public, le législateur devrait faire preuve de créativité pour s'assurer de ce que le public dispose de leviers capables de protéger cette minorité et de lui permettre de continuer à venir travailler à Bruxelles. Le travail est en effet la raison essentielle de sa présence.

Comme Bruxelles est une ville extrêmement dense et enfermée, cela induit un paradoxe : comment maintenir la possibilité d'accueillir dans la ville des personnes qui viennent de manière ponctuelle pour y travailler, alors que cette ville peine à assumer d'autres priorités et qu'elle est enfermée ?

La difficulté propre à l'habitat des gens du voyage et à la question de la localisation des caravanes réside dans le caractère irrégulier de leurs séjours. Je souhaiterais donc que nous fassions preuve de créativité et que nous entretenions une négociation et un dialogue avec eux afin de parvenir à des solutions.

Bien sûr, cela passe nécessairement par un changement des mentalités, ce qui est extrêmement difficile à mettre en œuvre pour le politique. Il faut aussi une créativité en matière de mécanismes législatifs. Il faut des incitants, et même plus. Si, comme je le pense, nous sommes dans un cadre de restriction du nombre de terrains publics, peut-être faut-il chercher une solution dans la mise à disposition de terrains privés, mais répondant en miroir au caractère régulièrement irrégulier du séjour des gens du voyage. Je pense par exemple à la mise à disposition de terrains lors de certaines phases de chantier.

*aangezien er nog heel wat werk aan de winkel is, met name wat de terbeschikkingstelling van ingerichte terreinen en de privatisering van de openbare ruimte betreft.*

*De Brusselse overheden verkopen elke dag terreinen. Daarnaast worden elke dag terreinen waar woonwagens zouden kunnen halt houden voor andere prioriteiten gebruikt. Het gewest heeft de plicht om toe te zien op de verkoop van openbare terreinen. Dat is niet alleen belangrijk in het debat over het onthaal van de woonwagenbewoners.*

*De wetgever zou bij de privatisering van openbare ruimten meer creativiteit aan de dag moeten leggen zodat de overheid over hefboomen beschikt om die minderheid te beschermen en ze de mogelijkheid te geven om naar Brussel te blijven komen.*

*Het is een hele uitdaging om die personen, die hier komen werken, een gepaste infrastructuur aan te bieden in ons dichtbebouwd en omsloten gewest, dat het reeds moeilijk heeft om andere prioriteiten te verwezenlijken. Hopelijk slagen wij erin om in samenspraak met de woonwagenbewoners tot een oplossing te komen.*

*Dat vereist in de eerste plaats een mentaliteitswijziging, die zeer moeilijk te bewerkstelligen is door de overheid. Daarnaast moet creatief met de wettelijke mechanismen worden omgegaan.*

*Wij moeten erop toezien dat de terreinen voor woonwagenbewoners aan bepaalde normen voldoen, zonder dat die normen het aantal beschikbare terreinen te veel beperkt. Als er niet voldoende openbare terreinen zijn, ligt de oplossing misschien in de terbeschikkingstelling van privéterreinen, via stimulerende of dwingende wettelijke mechanismen.*

Je retombe ici dans le cadre de l'ordonnance dont on discute aujourd'hui. Comment faire en sorte que les terrains qui acceptent le séjour de caravanes atteignent certaines normes, tout en faisant en sorte que ces normes n'empêchent pas qu'il y ait suffisamment de terrains ? Il faut donc regarder du côté du privé grâce à des mécanismes législatifs éventuellement contraignants. J'espère que nous aurons encore l'occasion de travailler en ce sens au cours de cette législature.

**Mme la présidente.-** La parole est à M. de Clippele.

**M. Olivier de Clippele.-** M. Lurquin, votre réputation avait précédé votre arrivée au parlement. J'avais déjà entendu parler de vous et lorsque j'ai été confronté à de nombreux sans-papiers dans mon quartier ; il m'est arrivé de leur donner votre numéro de téléphone. Je sais en effet que vous les prenez par la main, que vous êtes l'avocat des sans-papiers et des sans-droits. La proposition qui nous est soumise aujourd'hui est tout à fait à votre honneur et s'inscrit dans la droite ligne de votre engagement. Je tiens donc à saluer votre démarche, qui est tout à fait honnête et qui ne sera probablement pas récompensée électoralement. Elle est cependant digne d'un parlementaire comme vous.

J'ai rencontré il y a trois jours, une diplomate, épouse du représentant permanent de la Roumanie auprès de l'OTAN. Je lui ai dit que je siégeais au parlement bruxellois, où mon collègue Vincent Lurquin avait déposé une proposition d'ordonnance, c'est-à-dire un texte qui allait devoir s'appliquer, et non un chapelet de bonne intentions. Je lui ai expliqué l'ordonnance et son caractère logique à Bruxelles, capitale et réceptacle de l'Europe. Je lui ai dit que nous voulions absolument que tous les ressortissants européens soient accueillis avec toute la dignité humaine requise. J'ai senti une certaine hésitation, mais pas de véritable protestation dans le chef de la représentation roumaine.

Comme je l'ai dit en commission, je suis de tout cœur avec la proposition soumise. Selon moi, elle comporte deux volets : d'abord celui de la reconnaissance d'une culture, qui vise à empêcher son éradication et à laquelle je souscris pleinement. Ensuite, celui qui ne concerne pas uniquement les Roms, mais plus largement l'habitat itinérant et les caravanes.

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer de Clippele heeft het woord.

**De heer Olivier de Clippele (in het Frans).-** *Mijnheer Lurquin, ik weet al enige tijd dat u zich het lot van mensen zonder papieren en rechten aantrekt en ik wil u feliciteren voor uw oprechte inzet in deze zaak.*

*Ik sta volledig achter het ingediende voorstel. Het betekent enerzijds de erkenning van een cultuur zoals die van de Roma, maar anderzijds heeft het voorstel ook een impact op alle bewoners van mobiele woningen.*

*Vlaanderen heeft haar wet op de stedenbouw gewijzigd, zodat een woonwagen als woning kon worden beschouwd. Toen ik voorzitter was van het Algemeen Eigenaars en Mede-eigenaarssyndicaat werd ik vaak aangesproken over de bulldozers die woningen met de grond gelijkmaakten. Veel mensen werden soms na twintig jaar hardhandig uit hun woning gezet. Ik vraag mij af of Vlaanderen de wet niet heeft gewijzigd om die uitzettingen te kunnen organiseren.*

*Het zijn niet enkel Roma die in woonwagens leven, maar ook bijvoorbeeld mensen met schulden die hun verantwoordelijkheden of de banken willen ontvluchten.*

*Het is belangrijk dat een woonwagen als wettige woonplaats wordt erkend, want zo verkrijgt de bewoner burgerrechten en sociale en administratieve rechten. Iedere persoon, of hij van ver komt of niet, moet op ons grondgebied de fundamentele mensenrechten kunnen genieten, ook als hij er niet permanent verblijft.*

*Om veiligheidsredenen zijn wij van oordeel dat de wettige woonplaats een federale bevoegdheid moet blijven. Ons verzoek om daarover de Raad van*

La Flandre a adopté une modification de sa loi sur l'urbanisme pour affirmer qu'une caravane était une habitation. À l'époque, j'étais président du syndicat des propriétaires et j'ai été très interpellé quand j'ai vu des bulldozers raser des habitations installées parfois depuis plus de vingt ans, et dans certains cas sans autorisation. Des personnes ont été éjectées manu militari d'une habitation dont elles étaient propriétaires, comme du terrain d'ailleurs. Je me demande si la Flandre n'a pas inclus la notion d'habitation sous forme de caravane précisément pour pouvoir organiser ces expulsions. Je me souviens encore des images qui ont choqué la Belgique, et la Flandre en particulier.

Lorsqu'on parle d'habitation itinérante, les Roms ne sont donc pas les seuls concernés. On doit aussi pouvoir réfléchir aux conséquences que cela peut avoir dans d'autres situations. Pensons ainsi au débiteur qui veut fuir ses responsabilités, par exemple en cas de pension alimentaire impayée, ou de débiteurs qui veulent échapper aux banques et qui voient dans l'habitat itinérant une opportunité de refaire leur vie chaque fois qu'ils bougent.

Cette notion de domicile, pour nous, est très importante parce que c'est à la notion de domicile que l'on rattache tous les droits civils, mais aussi administratifs et sociaux. Même si ce sont des personnes qui viennent de loin, ce sont des humains et en tant que tels nous devons leur garantir un accès aux droits fondamentaux qu'ont les autres êtres humains, réguliers ou non, sur notre territoire.

Nous estimons que cette notion de domicile doit rester de compétence fédérale parce qu'elle fait appel à des notions de sécurité, de séjour sur le territoire et c'est pour cette raison que nous avons déposé en commission une demande de consultation du Conseil d'État. Cette demande a été rejetée, nous n'allons pas en déposer une nouvelle, mais nous estimons néanmoins qu'il y a un débat qui doit dépasser le seul aspect de la situation des Roms ici en Europe et c'est pour ce motif que nous allons nous abstenir.

**Mme la présidente.-** La discussion générale est close.

*Discussion des articles*

**Mme la présidente.-** Nous passons à la discussion

*State te raadplegen, werd verworpen. We zullen geen nieuw voorstel indienen, maar omdat we menen dat het debat verder reikt dan enkel de situatie van de Roma in Europa, zullen we ons bij de stemming onthouden.*

**Mevrouw de voorzitter.-** De algemene bespreking is gesloten.

*Artikelsgewijze bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.-** Wij gaan over tot de

des articles.

*Article 1<sup>er</sup>*

Pas d'observation ?

Adopté.

*Article 2 à 3*

Pas d'observation ?

Adoptés.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance.

### QUESTIONS ORALES

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle les questions orales.

Toutes les questions orales inscrites à l'ordre du jour ayant reçu réponses écrites, elles sont dès lors retirées de l'ordre du jour.

- *La séance est levée à 11h15.*

bespreking van de artikelen.

*Artikel 1*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Artikelen 2 tot 3*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen later over het geheel van het voorstel van ordonnantie stemmen.

### MONDELINGE VRAGEN

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

Aangezien alle mondelinge vragen een schriftelijk antwoord hebben gekregen, worden zij van de agenda afgevoerd.

- *De vergadering wordt gesloten om 11.15 uur.*



**ANNEXES****COUR CONSTITUTIONNELLE****EN APPLICATION DE L'ARTICLE 76 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE :**

- le recours en annulation des articles 2 et 4 du décret de la Région flamande du 6 mai 2011 modifiant le décret relatif à l'Energie du 8 mai 2009, introduit par la SA « E.ON Generation Belgium » (n° 5258 du rôle).
- le recours en annulation des articles 33, 7°, b), 35, 37, 38, 39bis et 41 de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 25 mars 1999 relative à la recherche, la constatation, la poursuite et la répression des infractions en matière d'environnement, introduit par la société de droit allemand « European Air Transport Leipzig GmbH » et l'ASBL « Belgian Air Transport Association » (n° 5262 du rôle).
- le recours en annulation des articles 5, 6, 7 et 10 du décret de la Région flamande du 6 mai 2011 modifiant le décret relatif à l'Energie du 8 mai 2009 et des articles 38 et 39 du décret de la Région flamande du 8 juillet 2011 portant modification de la loi du 10 mars 1925 sur les distributions d'énergie électrique et du décret Energie du 8 mai 2009, concernant la transposition de la Directive 2009/72/CE et de la Directive 2009/73/CE, introduit par la SA « Stora Enso Langerbrugge » (n° 5268 du rôle).

**EN APPLICATION DE L'ARTICLE 77 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE :**

- les questions préjudicielles relatives aux articles 190, 192 et 322, alinéa 2, du Code judiciaire, posées par le Tribunal du travail d'Eupen (nos du rôle 5265, 5266 et 5267 - affaires jointes).

**BIJLAGEN****GRONDWETTELIJK HOF****IN UITVOERING VAN ARTIKEL 76 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN :**

- het beroep tot vernietiging van de artikelen 2 en 4 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 6 mei 2011 tot wijziging van het Energiedecreet van 8 mei 2009, ingesteld door de nv « E.ON Generation Belgium » (nr. van de rol 5258).
- het beroep tot vernietiging over de artikelen 33, 7°, b), 35, 37, 38, 39bis en 41 van de ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest van 25 maart 1999 betreffende de opsporing, de vaststelling, de vervolging en de bestraffing van misdrijven inzake leefmilieu, ingesteld door de vennootschap naar Duits recht « European Air Transport Leipzig GmbH » en de vzw « Belgian Air Transport Association » (nr. van de rol 5262).
- het beroep tot vernietiging van de artikelen 5, 6, 7 en 10 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 6 mei 2011 tot wijziging van het Energiedecreet van 8 mei 2009 en van de artikelen 38 en 39 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 8 juli 2011 houdende de wijziging van de wet van 10 maart 1925 op de elektriciteitsvoorziening en het Energiedecreet van 8 mei 2009, wat betreft de omzetting van de Richtlijn 2009/72/EG en de Richtlijn 2009/73/EG, ingesteld door de nv « Stora Enso Langerbrugge » (nr. van de rol 5268).

**IN UITVOERING VAN ARTIKEL 77 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN :**

- de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 190, 192 en 322, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Eupen (nrs van de rol 5265, 5266 en 5267 – samengevoegde zaken).

- 
- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>- les questions préjudicielles relatives aux articles 1675/7, § 3, et 1675/13, § 1er, alinéa 1er, second tiret, du Code judiciaire, posées par le Tribunal du travail de Huy (n° du rôle 5270).</li><br/><li>- la question préjudicielle concernant l'article 174, alinéa 3, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, tel que cet alinéa 3 a été inséré par l'article 47 de la loi du 19 décembre 2008 portant des dispositions diverses en matière de santé, posée par la Cour du travail de Gand (n° du rôle 5271).</li><br/><li>- la question préjudicielle relative aux articles 15, § 1er, 1°, et 257, 4°, du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles (n° du rôle 5272).</li><br/><li>- la question préjudicielle relative à l'article 14ter des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, posée par le Conseil d'Etat (n° du rôle 5273).</li><br/><li>- la question préjudicielle relative à l'article 19, alinéa 3, 1°, de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 17 juillet 2003 portant le Code bruxellois du Logement, posée par le Conseil d'Etat (n° du rôle 5274).</li><br/><li>- la question préjudicielle relative à l'article 393, § 2, du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le Tribunal de première instance de Liège (n° du rôle 5275).</li><br/><li>- la question préjudicielle relative à l'article 65 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, posée par la Cour du travail de Mons (n° du rôle 5276).</li><br/><li>- la question préjudicielle relative à l'article 124 du décret-programme de la Région wallonne du 3 février 2005 de relance économique et de simplification administrative, posée par le Conseil d'Etat (n° du rôle 5278).</li><br/><li>- la question préjudicielle relative à l'article 1er, alinéa 6, de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties, posée par la Cour du travail de Bruxelles (n° du rôle 5282).</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>- de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 1675/7, § 3, en 1675/13, § 1, eerste lid, tweede streepje, van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Hoei (nr. van de rol 5270).</li><br/><li>- de prejudiciële vraag over artikel 174, derde lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, zoals dat derde lid werd ingevoegd bij artikel 47 van de wet van 19 december 2008 houdende diverse bepalingen inzake gezondheid, gesteld door het Arbeidshof te Gent (nr. van de rol 5271).</li><br/><li>- de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 15, § 1, 1° en 257, 4°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (nr. van de rol 5272).</li><br/><li>- de prejudiciële vraag betreffende artikel 14ter van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, gesteld door de Raad van State (nr. van de rol 5273).</li><br/><li>- de prejudiciële vraag betreffende artikel 19, derde lid, 1°, van de ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest van 17 juli 2003 houdende de Brusselse Huisvestingscode, gesteld door de Raad van State (nr. van de rol 5274).</li><br/><li>- de prejudiciële vraag betreffende artikel 393, § 2, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (nr. van de rol 5275).</li><br/><li>- de prejudiciële vraag betreffende artikel 65 van de arbeidswet van 16 maart 1971, gesteld door het Arbeidshof te Bergen (nr. van de rol 5276).</li><br/><li>- de prejudiciële vraag over artikel 124 van het programmadecreet van het Waalse Gewest van 3 februari 2005 betreffende de economische heropleving en de administratieve vereenvoudiging, gesteld door de Raad van State (nr. van de rol 5278).</li><br/><li>- de prejudiciële vraag betreffende artikel 1, zesde lid, van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van een gewaarborgde gezinsbijslag, gesteld door het Arbeidshof te Brussel (nr. van de rol 5282).</li></ul> |
|---|---|
-

- la question préjudicielle concernant l'article 9, § 7, alinéa 4, de la loi-cadre relative aux professions intellectuelles prestataires de services, codifiée par l'arrêté royal du 3 août 2007, posée par la Cour de cassation (n° du rôle 5283).

**EN APPLICATION DE L'ARTICLE 113 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE LES ARRÊTS SUIVANTS :**

- arrêt n° 1/2012 rendu le 11 janvier 2012, en cause :
  - les questions préjudicielles relatives à l'article 1er, alinéa 8, de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties, posées par le Tribunal du travail de Liège (n° 5062 du rôle).
- arrêt n° 2/2012 rendu le 11 janvier 2012, en cause :
  - les recours en annulation de l'article 2 du décret de la Région flamande du 9 juillet 2010 portant recouvrement de rétributions de stationnement par des sociétés de parking, introduits par la SPRL « Algemeen Autobedrijf Genva » et autres et par Georges Casteur (nos 5086 et 5088).
- arrêt n° 3/2012 rendu le 11 janvier 2012, en cause :
  - la question préjudicielle concernant l'article 4 de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées, posée par le Tribunal du travail de Malines (n° 5107 du rôle).
- arrêt n° 4/2012 rendu le 11 janvier 2012, en cause :
  - la question préjudicielle relative à l'article 55, § 3, b), de la loi du 25 ventôse an XI contenant organisation du notariat, tel que cet article a été remplacé par l'article 32 de la loi du 4 mai 1999, posée par le Tribunal de première instance de Neufchâteau (n° 5115 du rôle).
- arrêt n° 5/2012 rendu le 11 janvier 2012, en cause :
  - la question préjudicielle relative à l'article 42, §

- de prejudiciële vraag over artikel 9, § 7, vierde lid, van de kaderwet betreffende de dienstverlenende intellectuele beroepen, gecodificeerd bij koninklijk besluit van 3 augustus 2007, gesteld door het Hof van Cassatie (nr. van de rol 5283).

**IN UITVOERING VAN ARTIKEL 113 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN DE VOLGENDE ARRESTEN :**

- arrest nr. 1/2012 uitgesproken op 11 januari 2011, in zake :
  - de prejudiciële vragen betreffende artikel 1, achtste lid, van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde gezinsbijslag, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Luik (nr. van de rol 5062).
- arrest nr. 2/2012 uitgesproken op 11 januari 2012, in zake :
  - de beroepen tot vernietiging van artikel 2 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 9 juli 2010 houdende de invordering van parkeerheffingen door parkeerbedrijven, ingesteld door de bvba « Algemeen Autobedrijf Genva » en anderen en door Georges Casteur (nrs van de rol 5086 en 5088).
- arrest nr. 3/2012 uitgesproken op 11 januari 2012, in zake :
  - de prejudiciële vraag over artikel 4 van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Mechelen (nr. van de rol 5107).
- arrest nr. 4/2012 uitgesproken op 11 januari 2012, in zake :
  - de prejudiciële vraag betreffende artikel 55, § 3, b), van de wet van 25 ventôse jaar XI op het notarisambt, zoals dat artikel is vervangen bij artikel 32 van de wet van 4 mei 1999, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Neufchâteau (nr. van de rol 5115).
- arrest nr. 5/2012 uitgesproken op 11 januari 2012, in zake :
  - de prejudiciële vraag betreffende artikel 42, § 3,

3, alinéa 2, de la loi du 1er août 1985 portant des mesures fiscales et autres (Octroi d'une indemnité spéciale en cas de dommage physique subi par des membres des services de police et de secours), posée par le Conseil d'Etat (n° 5118 du rôle).

- arrêt n° 6/2012 rendu le 18 janvier 2012, en cause :

- le recours en annulation des articles 56, 57 et 58 du décret de la Région flamande du 16 juillet 2010 portant adaptation du Code flamand de l'Aménagement du Territoire du 15 mai 2009 et du décret du 10 mars 2006 portant adaptations décretales en matière d'aménagement du territoire et du patrimoine immobilier suite à la politique administrative, introduit par Alfred Vander Elst et autres (n° 5099 du rôle).

- arrêt n° 7/2012 rendu le 18 janvier 2012, en cause :

- le recours en annulation de l'article VIII.11 du décret de la Communauté flamande du 9 juillet 2010 relatif à l'enseignement XX, introduit par le Gouvernement de la Communauté française (n° 5117 du rôle).

- arrêt n° 8/2012 rendu le 18 janvier 2012, en cause :

- les questions préjudicielles concernant l'article 57 de la loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises, posées par le Tribunal de commerce de Louvain (n° 5120 du rôle).

tweede lid, van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen (Toekenning van een bijzondere vergoeding in geval van fysieke schade geleden door leden van politie- en hulpdiensten), gesteld door de Raad van State (nr. van de rol 5118).

- arrest nr. 6/2012 uitgesproken op 18 januari 2012, in zake :

- het beroep tot vernietiging van de artikelen 56, 57 en 58 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 16 juli 2010 houdende aanpassing van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening van 15 mei 2009 en van het decreet van 10 maart 2006 houdende decretale aanpassingen inzake ruimtelijke ordening en onroerend erfgoed als gevolg van het bestuurlijk beleid, ingesteld door Alfred Vander Elst en anderen (nr van de rol 5099).

- arrest nr. 7/2012 uitgesproken op 18 januari 2012, in zake :

- het beroep tot vernietiging van artikel VIII.11 van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 9 juli 2010 betreffende het onderwijs XX, ingesteld door de Franse Gemeenschapsregering (nr. van de rol 5117).

- arrest nr. 8/2012 uitgesproken op 18 januari 2012, in zake :

- de prejudiciële vragen over artikel 57 van de wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen, gesteld door de Rechtbank van Koophandel te Leuven (nr. van de rol 5120).

**PRÉSENCES EN COMMISSION****Commission de l'environnement, de la  
conservation de la nature, de la politique de l'eau  
et de l'énergie**

17 janvier 2012

*Présents*

## Membres effectifs

MM. Bea Diallo, Ahmed El Ktibi, Mme Olivia P'tito.

MM. Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren, Vincent Vanhalewyn.

M. Alain Destexhe.

M. Ahmed El Khannouss, Mme Mahinur Ozdemir.

Mmes Béatrice Fraiteur, Caroline Persoons.

Mme Els Ampe.

Mme Annemie Maes.

## Membres suppléants

Mme Dominique Braeckman.

Mme Anne-Charlotte d'Ursel (en remplacement de M. Jacques Brotchi).

Mme Brigitte De Pauw.

## Autres membres

M. Dominiek Lootens-Stael, Mme Catherine Moureaux.

*Excusés*

M. Jacques Brotchi, Mme Sophie Brouhon.

**AANWEZIGHEDEN IN DE COMMISSIES****Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud,  
waterbeleid en energie**

17 januari 2012

*Aanwezig*

## Vaste leden

De heren Bea Diallo, Ahmed El Ktibi, mevr. Olivia P'tito.

De heren Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren, Vincent Vanhalewyn.

De heer Alain Destexhe.

De heer Ahmed El Khannouss, mevr. Mahinur Ozdemir.

Mevr. Béatrice Fraiteur, mevr. Caroline Persoons.

Mevr. Els Ampe.

Mevr. Annemie Maes.

## Plaatsvervangers

Mevr. Dominique Braeckman.

Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel (ter vervanging van de heer Jacques Brotchi).

Mevr. Brigitte De Pauw.

## Andere leden

De heer Dominiek Lootens-Stael, mevr. Catherine Moureaux.

*Verontschuldigd*

De heer Jacques Brotchi, mevr. Sophie Brouhon.

**Commission du logement et de la rénovation  
urbaine**

17 janvier 2012

*Présents*

Membres effectifs

Mme Michèle Carthé, MM. Mohamed Daïf, Alain Hutchinson.

MM. Vincent Lurquin, Alain Maron, Mme Marie Nagy.

M. Olivier de Clippele.

Mme Céline Fremault, M. Bertin Mampaka Mankamba.

M. Michel Colson, Mme Fatoumata Sidibe.

Mme Carla Dejonghe.

M. Fouad Ahidar.

Mme Bianca Debaets.

Membre suppléant

Mme Elke Van den Brandt.

*Excusé*

M. Vincent De Wolf.

**Commissie voor de huisvesting en  
stadsvernieuwing**

17 januari 2012

*Aanwezig*

Vaste leden

Mevr. Michèle Carthé, de heren Mohamed Daïf, Alain Hutchinson.

De heren Vincent Lurquin, Alain Maron, mevr. Marie Nagy.

De heer Olivier de Clippele.

Mevr. Céline Fremault, de heer Bertin Mampaka Mankamba.

De heer Michel Colson, mevr. Fatoumata Sidibe.

Mevr. Carla Dejonghe.

De heer Fouad Ahidar.

Mevr. Bianca Debaets.

Plaatsvervanger

Mevr. Elke Van den Brandt.

*Verontschuldigd*

De heer Vincent De Wolf.

**Commission des affaires économiques, chargée  
de la politique économique, de la politique de  
l'emploi et de la recherche scientifique**

18 janvier 2012

*Présents*

Membres effectifs

Mmes Sfia Bouarfa, Caroline Désir, Nadia El Yousfi.

MM. Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren, Vincent Vanhalewyn.

Mme Françoise Schepmans.

MM. Ahmed El Khannouss, Hamza Fassi-Fihri.

MM. Emmanuel De Bock, Serge de Patoul.

Mme Elke Van den Brandt.

Mme Elke Roex.

M. Walter Vandenbossche.

Membres suppléants

Mme Anne-Charlotte d'Ursel.

Mme Brigitte De Pauw.

*Excusées*

Mmes Sophie Brouhon, Jacqueline Rousseaux.

**Commissie voor de economische zaken, belast  
met het economisch beleid, het  
werkgelegenheidsbeleid en het wetenschappelijk  
onderzoek**

18 januari 2012

*Aanwezig*

Vaste leden

Mevr. Sfia Bouarfa, mevr. Caroline Désir, mevr. Nadia El Yousfi.

De heren Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren, Vincent Vanhalewyn.

Mevr. Françoise Schepmans.

De heren Ahmed El Khannouss, Hamza Fassi-Fihri.

De heren Emmanuel De Bock, Serge de Patoul.

Mevr. Elke Van den Brandt.

Mevr. Elke Roex.

De heer Walter Vandenbossche.

Plaatsvervangers

Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel.

Mevr. Brigitte De Pauw.

*Verontschuldigd*

Mevr. Sophie Brouhon, mevr. Jacqueline Rousseaux.

**Commission de l'infrastructure, chargée des  
travaux publics et des communications**

18 janvier 2012

*Présents*

Membres effectifs

MM. Philippe Close, Emin Özkara.  
M. Aziz Albishari, Mme Céline Delforge.  
Mme Anne-Charlotte d'Ursel.  
Mme Danielle Caron, M. Hervé Doyen.  
Mme Carla Dejonghe.  
M. Jef Van Damme.

Membres suppléants

Mme Olivia P'tito.  
M. Arnaud Pinxteren.  
Mme Annemie Maes.

*Excusés*

Mme Cécile Jodogne, MM. Jamal Ikazban, Philippe Pivin.

*Absents*

MM. Jean-Claude Defossé, Gaëtan Van Goidsenhoven, Mmes Béatrice Fraiteur, Brigitte De Pauw.

**Commissie voor de infrastructuur, belast met  
openbare werken en verkeerswezen**

18 januari 2012

*Aanwezig*

Vaste leden

De heren Philippe Close, Emin Özkara.  
De heer Aziz Albishari, mevr. Céline Delforge.  
Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel.  
Mevr. Danielle Caron, de heer Hervé Doyen.  
Mevr. Carla Dejonghe.  
De heer Jef Van Damme.

Plaatsvervangers

Mevr. Olivia P'tito.  
De heer Arnaud Pinxteren.  
Mevr. Annemie Maes.

*Verontschuldigd*

Mevr. Cécile Jodogne, de heren Jamal Ikazban, Philippe Pivin.

*Afwezig*

De heren Jean-Claude Defossé, Gaëtan Van Goidsenhoven, mevr. Béatrice Fraiteur, mevr. Brigitte De Pauw.



**Commission des finances, du budget, de la  
fonction publique, des relations extérieures et  
des affaires générales**

19 janvier 2012

*Présents*

## Membres effectifs

Mmes Françoise Dupuis, Anne Sylvie Mouzon.  
Mme Barbara Trachte.  
Mme Céline Fremault.  
M. Emmanuel De Bock.  
M. Jean-Luc Vanraes.

## Membres suppléants

Mme Julie de Groote.  
M. Michel Colson.

## Autre membre

M. Ahmed El Khannouss.

*Excusée*

Mme Sophie Brouhon.

*Absents*

M. Eric Tomas, Mme Zakia Khattabi, MM. Yaron  
Pesztat, Olivier de Clippele, Mme Marion Lemesre,  
MM. Joël Riguelle, Didier Gosuin, Mme Brigitte  
De Pauw.

**Commissie voor de financiën, begroting,  
openbaar ambt, externe betrekkingen en  
algemene zaken**

19 januari 2012

*Aanwezig*

## Vaste leden

Mevr. Françoise Dupuis, mevr. Anne Sylvie  
Mouzon.  
Mevr. Barbara Trachte.  
Mevr. Céline Fremault.  
De heer Emmanuel De Bock.  
De heer Jean-Luc Vanraes.

## Plaatsvervangers

Mevr. Julie de Groote.  
De heer Michel Colson.

## Ander lid

De heer Ahmed El Khannouss.

*Verontschuldigd*

Mevr. Sophie Brouhon.

*Afwezig*

De heer Eric Tomas, mevr. Zakia Khattabi, de  
heren Yaron Pesztat, Olivier de Clippele, mevr.  
Marion Lemesre, de heren Joël Riguelle, Didier  
Gosuin, mevr. Brigitte De Pauw.

**Comité d'avis pour l'égalité des chances entre  
hommes et femmes**

23 janvier 2012

*Présents*

Mme Nadia El Yousfi.  
Mmes Dominique Braeckman, Céline Delforge,  
Anne Herscovici.  
Mmes Anne-Charlotte d'Ursel, Viviane Teitelbaum.  
Mme Danielle Caron.  
Mme Fatoumata Sidibe.  
M. Jean-Luc Vanraes.

*Excusée*

Mme Céline Fremault.

*Absents*

M. Bea Diallo, Mmes Olivia P'tito, Cécile Jodogne,  
M. Fouad Ahidar, Mme Brigitte De Pauw.

**Adviescomité voor gelijke kansen voor mannen  
en vrouwen**

23 januari 2012

*Aanwezig*

Mevr. Nadia El Yousfi.  
Mevr. Dominique Braeckman, mevr. Céline  
Delforge, mevr. Anne Herscovici.  
Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, mevr. Viviane  
Teitelbaum.  
Mevr. Danielle Caron.  
Mevr. Fatoumata Sidibe.  
De heer Jean-Luc Vanraes.

*Verontschuldigd*

Mevr. Céline Fremault.

*Afwezig*

De heer Bea Diallo, mevr. Olivia P'tito, mevr.  
Cécile Jodogne, de heer Fouad Ahidar, mevr.  
Brigitte De Pauw.

**Commission de l'environnement, de la  
conservation de la nature, de la politique de l'eau  
et de l'énergie**

24 janvier 2012

*Présents*

Membres effectifs

MM. Bea Diallo, Ahmed El Ktibi, Mme Olivia P'tito.

MM. Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren, Vincent Vanhalewyn.

M. Alain Destexhe.

M. Ahmed El Khannouss, Mme Mahinur Ozdemir.

Mmes Béatrice Fraiteur, Caroline Persoons.

Mme Els Ampe.

Mme Annemie Maes.

Membres suppléants

M. Emmanuel De Bock (en remplacement partim de Mme Caroline Persoons).

M. Fouad Ahidar.

Autres membres

MM. Hervé Doyen, Didier Gosuin, Dominiek Lootens-Stael.

*Absents*

M. Jacques Brotchi, Mme Sophie Brouhon.

**Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud,  
waterbeleid en energie**

24 januari 2012

*Aanwezig*

Vaste leden

De heren Bea Diallo, Ahmed El Ktibi, mevr. Olivia P'tito.

De heren Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren, Vincent Vanhalewyn.

De heer Alain Destexhe.

De heer Ahmed El Khannouss, mevr. Mahinur Ozdemir.

Mevr. Béatrice Fraiteur, mevr. Caroline Persoons.

Mevr. Els Ampe.

Mevr. Annemie Maes.

Plaatsvervangers

De heer Emmanuel De Bock (ter vervanging partim van mevr. Caroline Persoons).

De heer Fouad Ahidar.

Andere leden

De heren Hervé Doyen, Didier Gosuin, Dominiek Lootens-Stael.

*Afwezig*

De heer Jacques Brotchi, mevr. Sophie Brouhon.

**Commission du logement et de la rénovation  
urbaine**

24 janvier 2012

*Présents*

Membres effectifs

M. Alain Hutchinson.  
M. Alain Maron, Mme Marie Nagy.  
M. Olivier de Clippele.  
M. Bertin Mampaka Mankamba.  
Mme Carla Dejonghe.  
M. Fouad Ahidar.  
Mme Bianca Debaets.

Membre suppléant

Mme Elke Van den Brandt.

*Excusés*

Mme Michèle Carthé, MM. Michel Colson,  
Mohamed Daïf, Vincent De Wolf, Mme Céline  
Fremault.

*Absents*

M. Vincent Lurquin, Mme Fatoumata Sidibe.

**Commissie voor de huisvesting en  
stadsvernieuwing**

24 januari 2012

*Aanwezig*

Vaste leden

De heer Alain Hutchinson.  
De heer Alain Maron, mevr. Marie Nagy.  
De heer Olivier de Clippele.  
De heer Bertin Mampaka Mankamba.  
Mevr. Carla Dejonghe.  
De heer Fouad Ahidar.  
Mevr. Bianca Debaets.

Plaatsvervanger

Mevr. Elke Van den Brandt.

*Verontschuldigd*

Mevr. Michèle Carthé, de heren Michel Colson,  
Mohamed Daïf, Vincent De Wolf, mevr. Céline  
Fremault.

*Afwezig*

De heer Vincent Lurquin, mevr. Fatoumata Sidibe.

**Commission de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme et de la politique foncière**

25 janvier 2012

*Présents*

## Membres effectifs

MM. Mohamed Azzouzi, Mohammadi Chahid, Mohamed Ouriaghli.

M. Alain Maron, Mme Marie Nagy.

Mme Viviane Teitelbaum.

Mmes Julie de Groote, Mahinur Ozdemir.

## Membres suppléants

Mmes Bianca Debaets, Brigitte De Pauw.

*Excusés*

Mme Anne Dirix, M. Willem Draps, Mme Gisèle Mandaila.

*Absents*

Mmes Cécile Jodogne, Els Ampe, M. Jef Van Damme, Mme Annemie Maes.

**Commissie voor de ruimtelijke ordening, de stedenbouw en het grondbeleid**

25 januari 2012

*Aanwezig*

## Vaste leden

De heren Mohamed Azzouzi, Mohammadi Chahid, Mohamed Ouriaghli.

De heer Alain Maron, mevr. Marie Nagy.

Mevr. Viviane Teitelbaum.

Mevr. Julie de Groote, mevr. Mahinur Ozdemir.

## Plaatsvervangers

Mevr. Bianca Debaets, mevr. Brigitte De Pauw.

*Verontschuldigd*

Mevr. Anne Dirix, de heer Willem Draps, mevr. Gisèle Mandaila.

*Afwezig*

Mevr. Cécile Jodogne, mevr. Els Ampe, de heer Jef Van Damme, mevr. Annemie Maes.

**Commission des affaires économiques, chargée  
de la politique économique, de la politique de  
l'emploi et de la recherche scientifique**

25 janvier 2012

*Présents*

Membres effectifs

Mmes Sfia Bouarfa, Caroline Désir, Nadia El Yousfi.

MM. Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren, Vincent Vanhalewyn.

Mmes Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans.

MM. Ahmed El Khannouss, Hamza Fassi-Fihri.

MM. Emmanuel De Bock, Serge de Patoul.

Mme Elke Van den Brandt.

Mme Elke Roex.

M. Walter Vandenbossche.

Membres suppléants

Mme Olivia P'tito.

Mme Brigitte De Pauw.

Autre membre

Mme Caroline Persoons.

**Commissie voor de economische zaken, belast  
met het economisch beleid, het  
werkgelegenheidsbeleid en het wetenschappelijk  
onderzoek**

25 januari 2012

*Aanwezig*

Vaste leden

Mevr. Sfia Bouarfa, mevr. Caroline Désir, mevr. Nadia El Yousfi.

De heren Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren, Vincent Vanhalewyn.

Mevr. Jacqueline Rousseaux, mevr. Françoise Schepmans.

De heren Ahmed El Khannouss, Hamza Fassi-Fihri.

De heren Emmanuel De Bock, Serge de Patoul.

Mevr. Elke Van den Brandt.

Mevr. Elke Roex.

De heer Walter Vandenbossche.

Plaatsvervangers

Mevr. Olivia P'tito.

Mevr. Brigitte De Pauw.

Ander lid

Mevr. Caroline Persoons.

**Commission de l'infrastructure, chargée des  
travaux publics et des communications**

25 janvier 2012

*Présents*

## Membres effectifs

MM. Philippe Close, Jamal Ikazban, Emin Özkara.  
M. Aziz Albishari, Mme Céline Delforge.  
Mme Anne-Charlotte d'Ursel.  
M. Hervé Doyen.  
Mme Carla Dejonghe.

## Membres suppléants

Mme Olivia P'tito.  
Mme Annemie Maes.

## Autres membres

M. Philippe Pivin, Mme Françoise Schepmans.

*Excusées*

Mmes Danielle Caron, Cécile Jodogne.

*Absents*

MM. Jean-Claude Defossé, Gaëtan Van  
Goidsenhoven, Mme Béatrice Fraiteur, M. Jef Van  
Damme, Mme Brigitte De Pauw.

**Commissie voor de infrastructuur, belast met  
openbare werken en verkeerswezen**

25 januari 2012

*Aanwezig*

## Vaste leden

De heren Philippe Close, Jamal Ikazban, Emin  
Özkara.  
De heer Aziz Albishari, mevr. Céline Delforge.  
Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel.  
De heer Hervé Doyen.  
Mevr. Carla Dejonghe.

## Plaatsvervangers

Mevr. Olivia P'tito.  
Mevr. Annemie Maes.

## Andere leden

De heer Philippe Pivin, mevr. Françoise  
Schepmans.

*Verontschuldigd*

Mevr. Danielle Caron, mevr. Cécile Jodogne.

*Afwezig*

De heren Jean-Claude Defossé, Gaëtan Van  
Goidsenhoven, mevr. Béatrice Fraiteur, de heer Jef  
Van Damme, mevr. Brigitte De Pauw.

**Commission de l'aménagement du territoire, de  
l'urbanisme et de la politique foncière**

26 janvier 2012

*Présents*

Membres effectifs

MM. Mohamed Azzouzi, Mohammadi Chahid.  
M. Alain Maron, Mme Marie Nagy.  
Mmes Julie de Groote, Mahinur Ozdemir.  
Mme Cécile Jodogne.  
Mme Annemie Maes.

Membre suppléant

M. Emin Özkara (en remplacement partim de M.  
Mohamed Ouriaghli).

Autres membres

Mme Françoise Bertieaux (en remplacement de  
Mme Viviane Teitelbaum), MM. Olivier de  
Clippele (en remplacement de M. Willem Draps),  
Vincent Lurquin (en remplacement de Mme Anne  
Dirix), Freddy Thielemans (en remplacement partim  
de M. Mohamed Ouriaghli).

*Excusés*

Mmes Bianca Debaets, Anne Dirix, M. Willem  
Draps, Mme Gisèle Mandaila, M. Mohamed  
Ouriaghli, Mme Viviane Teitelbaum.

*Absents*

Mme Els Ampe, M. Jef Van Damme.

**Commissie voor de ruimtelijke ordening, de  
stedenbouw en het grondbeleid**

26 januari 2012

*Aanwezig*

Vaste leden

De heren Mohamed Azzouzi, Mohammadi Chahid.  
De heer Alain Maron, mevr. Marie Nagy.  
Mevr. Julie de Groote, mevr. Mahinur Ozdemir.  
Mevr. Cécile Jodogne.  
Mevr. Annemie Maes.

Plaatsvervanger

De heer Emin Özkara (ter vervanging partim van  
de heer Mohamed Ouriaghli).

Andere leden

Mevr. Françoise Bertieaux (ter vervanging van  
mevr. Viviane Teitelbaum), de heren Olivier de  
Clippele (ter vervanging van de heer Willem  
Draps), Vincent Lurquin (ter vervanging van mevr.  
Anne Dirix), Freddy Thielemans (ter vervanging  
partim van de heer Mohamed Ouriaghli).

*Verontschuldigd*

Mevr. Bianca Debaets, mevr. Anne Dirix, de heer  
Willem Draps, mevr. Gisèle Mandaila, de heer  
Mohamed Ouriaghli, mevr. Viviane Teitelbaum.

*Afwezig*

Mevr. Els Ampe, de heer Jef Van Damme.



**Commission des affaires intérieures, chargée des  
pouvoirs locaux et des compétences  
d'agglomération**

26 janvier 2012

*Présents*

Membres effectifs

Mme Catherine Moureaux.  
Mme Barbara Trachte, M. Vincent Vanhalewyn.  
Mme Françoise Bertieaux, M. Philippe Pivin.  
Mme Danielle Caron, M. Hervé Doyen.  
Mmes Isabelle Molenberg, Martine Payfa.  
M. René Coppens.  
Mme Sophie Brouhon.  
M. Walter Vandenbossche.

Membres suppléants

M. Yaron Pesztat.  
M. Didier Gosuin.

Autres membres

MM. Emmanuel De Bock, André du Bus de  
Warnaffe, Mme Elke Roex.

*Excusée*

Mme Anne Dirix.

*Absents*

MM. Freddy Thielemans, Rudi Vervoort.

**Commissie voor binnenlandse zaken, belast met  
de lokale besturen en de  
agglomeratiebevoegdheden**

26 januari 2012

*Aanwezig*

Vaste leden

Mevr. Catherine Moureaux.  
Mevr. Barbara Trachte, de heer Vincent  
Vanhalewyn.  
Mevr. Françoise Bertieaux, de heer Philippe Pivin.  
Mevr. Danielle Caron, de heer Hervé Doyen.  
Mevr. Isabelle Molenberg, mevr. Martine Payfa.  
De heer René Coppens.  
Mevr. Sophie Brouhon.  
De heer Walter Vandenbossche.

Plaatsvervangers

De heer Yaron Pesztat.  
De heer Didier Gosuin.

Andere leden

De heren Emmanuel De Bock, André du Bus de  
Warnaffe, mevr. Elke Roex.

*Verontschuldigd*

Mevr. Anne Dirix.

*Afwezig*

De heren Freddy Thielemans, Rudi Vervoort.